Art.Nr.
5901304901 / 5901304903
5901304904

5901304850 | 09/2014





HS100M



DE	**Tischkreissäge** Originalbetriebsanleitung	7-15
GB	**Table Saw** Translation from the original instruction manual	16-25
FR	**Scie de table** Traduction du manuel d'origine	26-35
DK	**Bordrundsav** Oversættelse fra den originale brugervejledning	36-44

DE

Nur für EU-Länder.
Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!
Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

GB

Only for EU countries.
Do not dispose of electric tools together with household waste material!
In observance of European directive 2012/19/EC on wasted electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

FR

Pour les pays européens uniquement.
Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères!
Conformément à la directive européenne 2012/19/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE) et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

IT

Solo per Paesi EU.
Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici!
Secondo la Direttiva Europea 2012/19/CE sui rifiuti di apparrecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.

NL

Allen voor EU-landen.
Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee!
Volgens de europese richtlijn 2012/19/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar en recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

ES

Sólo para países de la EU
¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos!
De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas electricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

PT

Apenas para países da UE.
Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico!
De acordo cum a directiva europeia 2012/19/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.

SE

Gäller endast EU-länder.
Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna!
Enligt direktivet 2012/19/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta eletriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

FI

Koskee vain EU-maita.
Älä hävitä sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana!
Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2012/19/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

NO

Kun for EU-land.
Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet!
I henhold til EU-direktiv 2012/19/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksettning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

DK

Kun for EU-lande.
Elværktøj må ikke bortskaffes som allmindeligt affald!
I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EF em bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktoj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

SK

Kun for EU-lande.
Elværktøj må ikke bortskaffes som allmindeligt affald!
I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EF em bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktoj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

SI

Samo za drzave EU.
Elektricnega orodja ne odstranjujte s hisnimi odpadki!
V skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EG o odpani elektricni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba elektricna orodja ob koncu nijihove zivljenjske dobe loceno zbirati in jih predati v postopek okulju prijaznega recikliranja.

HU

Csak EU-országok számára.
Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétbe!
A használt villamos és elektronikai készülékekröl szóló 2012/19/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyüjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznositani.

HR

Samo za EU-države.
Električne alate ne odlažite u kućne otpatke!
Prema Europskoj direktivi 2012/19/EG o starim električnim i elektroničkim strojevima i usklađivanju s hrvatskim pravom istrošeni električni alati moraju se sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.

CZ

Jen pro státy EU.
Elektrické náradi nevyhazujte do komunálniho odpadu!
Podle evropské smĕrnice 2012/19/EG o nakládání s použitými elecktrickými a elektronickými zarizeními a odpovídajících ustanoveni právnich predpisú jednotlivých zemí se použitá elektrická náradí musí sbírat oddĕlenĕ od ostatniho odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.

PL

Tylko dla państw UE.
Proszę nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami domowymi!
Zgodnie z europejską Dyrektywą 2012/19/WE dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz odpowiednikiem w prawie narodowym zużyte elektronarzędzia muszą być oddzielnie zbierane i wprowadzane do ponownego użytku w sposób nieszkodliwy dla środowiska.

RO

Numai pentru ţările din UE.
Nu aruncaţi echipamentele electrice la fel ca reziduurile menajere!
Conform Directivei Europene 2012/19/EC privitoare la echipamente electrice şi electronice scoase din uz şi în conformitate cu legile naţionale, echipamentele electrice care au ajuns la finalul duratei de viaţă trebuie să fie colectate separat şi trebuie să fie predate unei unităţi de reciclare.

EE

Kehtib vaid EL maade suhtes.
Ärge kasutage elektritööriistu koos majapidamisjäätmetega!
Vastavalt EÜ direktiivile 2012/19/EC elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete osas ja kooskõlas igas riigis kehtivate seadustega, kehtib kohustus koguda kasutatud elektritööriistad eraldi kokku ja suunata need keskkonnasõbralikku taasringlusesse.

LV

Tikai attiecībā uz ES valstīm.
Neutilizējiet elektriskas ierīces kopā ar sadzīves atkritumiem!
Ievērojot Eiropas Direktīvu 2012/19/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās ieviešanu saskaņā ar nacionālo likumdošanu, elektriskas ierīces, kas nokalpojušas savu mūžu, ir jāsavāc dalīti un jāatgriež videi draudzīgās pārstrādes vietās.

LT

Tik ES šalims.
Nemesti elektros prietaisų kartu su kitomis namų ūkio atliekomis!
Pagal Europos Sąjungos direktyvą 2012/19/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos vykdymo pagal nacionalinius įstatymus elektros įrankius, kurių tinkamumo naudoti laikas pasibaigė, reikia surinkti atskirai ir perduoti aplinkai nekenksmingo pakartotinio perdirbimo įmonei.

IS

Aðeins fyrir lönd ESB:
Ekki henda rafmagnstækjum með heimilisúrgangi!
Í fylgni við evrópsku tilskipunina 2012/19/EC um fargaðan rafbúnað og rafrænan búnað og framkvæmd þess í samræmi við innlend lög, verða rafmagnstæki sem úr sér gengin.

1

1 2 3 4

17

16

15

14

5

6

7

8

9

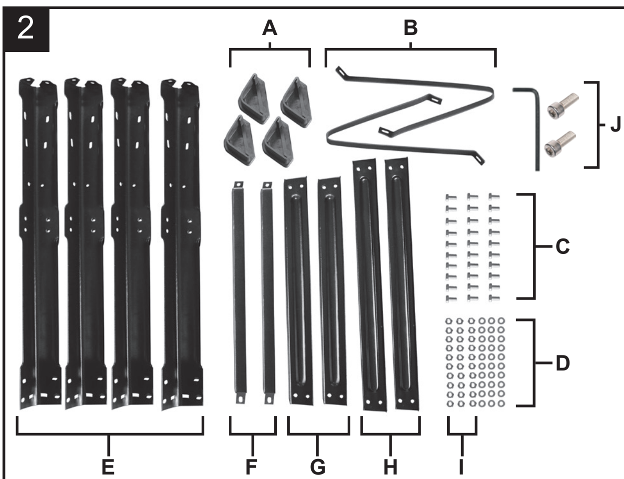
10

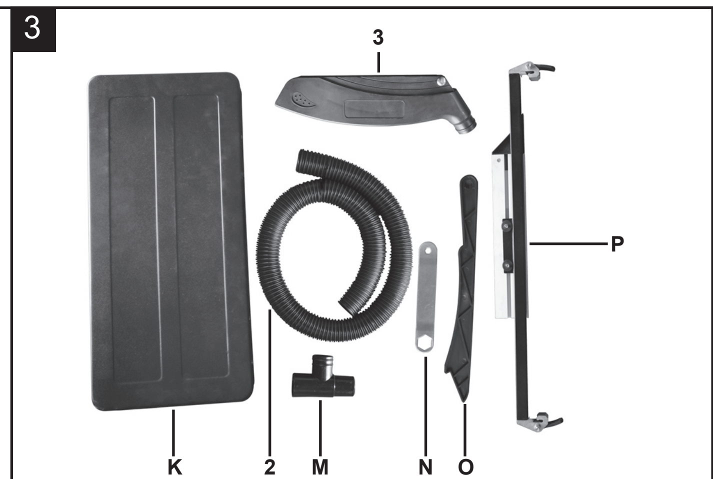
11

13

12

HS100M

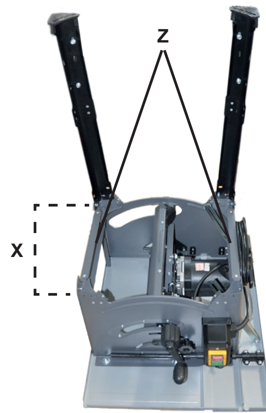




4



5



6



7



8



9



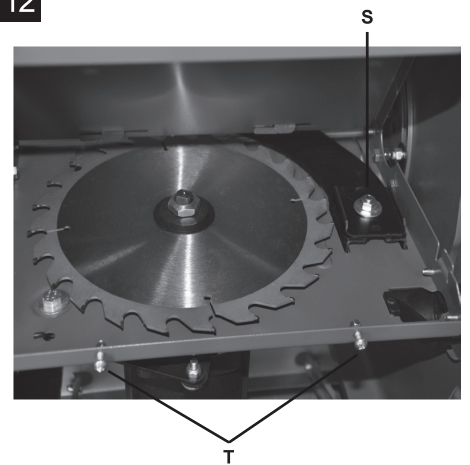
10



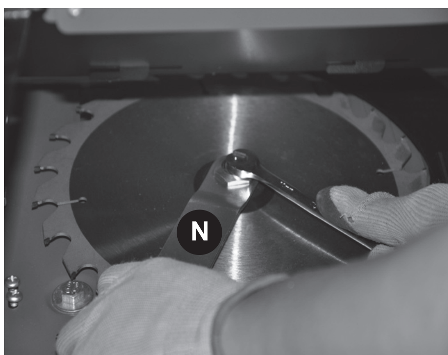
11



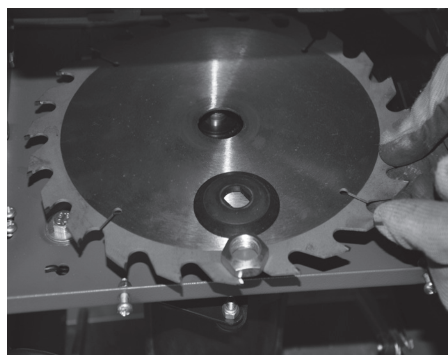
12



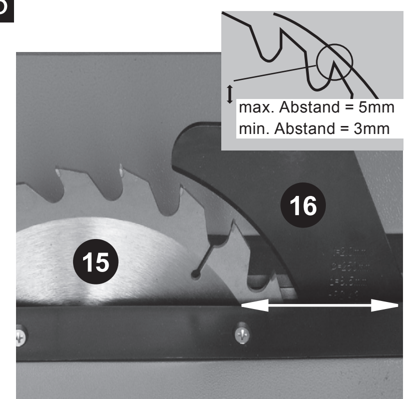
13



14



15



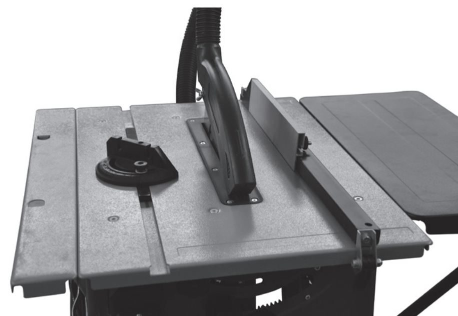
16



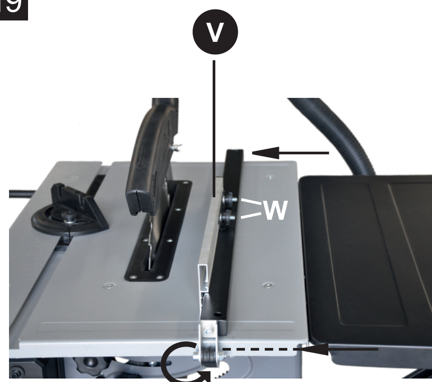
17



18



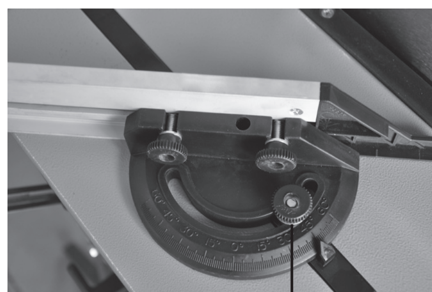
19



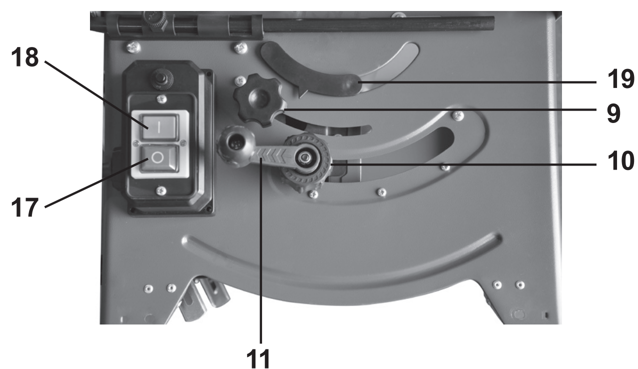
20



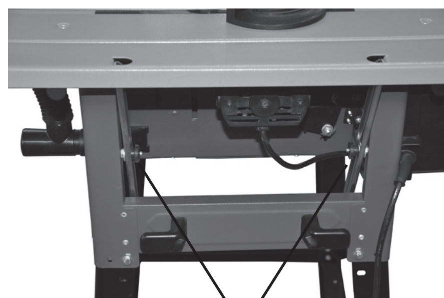
21



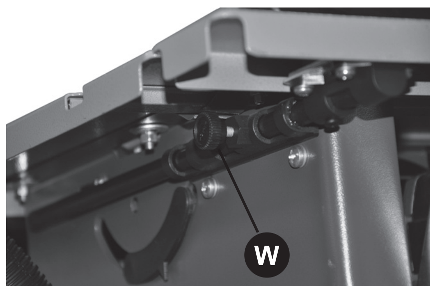
22



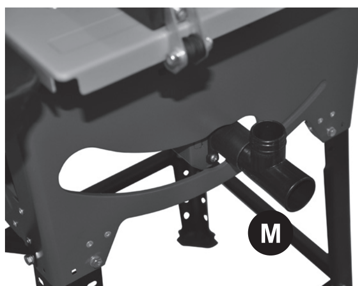
23



24



25



Inhaltsverzeichnis:

		Seite:
1.	Einleitung	08
2.	Gerätebeschreibung	08
3.	Lieferumfang	08
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	08 - 09
5.	Wichtige Hinweise	09 - 11
6.	Technische Daten	11
7.	Vor Inbetriebnahme	12
8.	Aufbau und Bedienung	12 - 14
9.	Transport	14
10.	Wartung	14
11.	Lagerung	14
12.	Elektrischer Anschluss	14 - 15
13.	Entsorgung und Wiederverwertung	15
14.	Störungsabhilfe	15

Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	DE	Warnung! Bei Nichteinhaltung Lebensgefahr, Verletzungsgefahr oder Beschädigung des Werkzeugs möglich!
	DE	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	DE	Schutzbrille tragen!
	DE	Gehörschutz tragen!
	DE	Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!

1. Einleitung

HERSTELLER:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VEREHRTER KUNDE,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

HINWEIS:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.
Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Elektrowerkzeug kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.
Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Elektrowerkzeug sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Elektrowerkzeugs erhöhen.
Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Elektrowerkzeugs geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.
Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Elektrowerkzeug auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Elektrowerkzeug dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Elektrowerkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.
Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von Holzbearbeitungsmaschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.
Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb.1)

1. Sägetisch
2. Absaugschlauch
3. Sägeblattschutz
4. Parallelanschlag
5. Tischverbreiterung (starr)
6. Tischeinlage
7. Exzenterhebel
8. Queranschlag
9. Feststellschraube
10. Handrad für Höhenverstellung
11. Handrad
12. Untergestell
13. Ein- Ausschalter
14. Tischverbreiterung (ausziehbar)
15. Sägeblatt

3. Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG
Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Tischkreissäge
- Hartmetallbestücktes Sägeblatt (15)
- Parallelanschlag (P)
- Queranschlag (17)
- Schiebestock (O)
- Tischverbreiterung-starr (5)
- Tischverbreiterung-ausziehbar (14)
- Betriebsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Tischkreissäge dient zum Längs- und Querschneiden (nur mit Queranschlag) von Hölzern aller Art, entsprechend der Maschinengröße.
Rundhölzer aller Art dürfen nicht geschnitten werden.
Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden.

Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgehende Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Es dürfen nur für die Maschine geeignete Sägeblätter (HM- oder CV-Sägeblätter) verwendet werden.

Die Verwendung von HSS-Sägeblättern und Trennscheiben aller Art ist untersagt. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie der Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.
Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein. Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten. Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

⚠ Achtung!
Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.
Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.
Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Risiken auftreten:

- Berührung des Sägeblattes im nicht abgedeckten Sägebereich.
- Eingreifen in das laufende Sägeblatt (Schnittverletzung)
- Rückschlag von Werkstücken und Werkstückteilen.
- Sägeblattbrüche.
- Herausschleudern von fehlerhaften Hartmetallteilen des Sägeblattes.
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.
- Gesundheitsschädliche Emissionen von Holzstäuben bei Verwendung in geschlossenen Räumen.

⚠ Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Wichtige Hinweise

⚠ **Achtung!** Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Sicheres Arbeiten

1 Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung
- Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.

2 Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse
- Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus.
- Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.
- Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.

3 Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag
- Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z. B. Rohren, Radiatoren, Elektroherden, Kühlgeräten).

4 Halten Sie Kinder fern!
- Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug der Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.

5 Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf
- Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.

6 Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht
- Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

7 Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug
- Verwenden Sie keine leistungsschwachen Elektrowerkzeuge für schwere Arbeiten.
- Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist. Benutzen Sie zum Beispiel keine Handkreissäge zum Schneiden von Baumästen oder Holzscheiten.
- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht zum Brennholzsägen.

8 Tragen Sie geeignete Kleidung
- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden.
- Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
- Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

9 Benutzen Sie Schutzausrüstung
- Tragen Sie eine Schutzbrille.
- Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.

10 Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an
- Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung und Auffangeinrichtung vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.
- Der Betrieb in geschlossenen Räumen ist nur mit einer geeigneten Absauganlage zulässig.
- Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

11 Sichern Sie das Werkstück
- Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand und ermöglicht die Bedienung der Maschine mit beiden Händen.
- Bei langen Werkstücken ist eine zusätzliche Auflage (Tisch, Böcke, etc.) erforderlich, um ein Kippen der Maschine zu vermeiden.
- Drücken Sie das Werkstück immer fest gegen Arbeitsplatte und Anschlag, um ein Wackeln bzw. Verdrehen des Werkstückes zu verhindern.

12 Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung
- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Vermeiden Sie ungeschickte Handpositionen, bei denen durch ein plötzliches Abrutschen eine oder beide Hände das Sägeblatt berühren könnten.

13 **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt**
- Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
- Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel.
- Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
- Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
- Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

14 **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose**
- Entfernen Sie nie lose Splitter, Späne oder eingeklemmte Holzteile bei laufendem Sägeblatt.
- Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z. B. Sägeblatt, Bohrer, Fräser.

15 **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken**
- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

16 **Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf**
- Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.

17 **Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich**
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- Verwenden Sie die Kabeltrommel nur im abgerollten Zustand.

18 **Seien Sie stets aufmerksam**

⚠ Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.

19 **Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen**
- Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.
- Die bewegliche Schutzhaube darf in geöffnetem Zustand nicht festgeklemmt werden.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Bedienungsanleitung angegeben ist.
- Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- Benutzen Sie keine fehlerhaften oder beschädigten Anschlussleitungen.
- Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

20 **ACHTUNG!**
- Bei Doppelgehrungsschnitten ist besondere Vorsicht geboten.

21 **ACHTUNG!**
- Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

22 **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren**
- Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; anderenfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

1 **Sicherheitsvorkehrungen**
- Warnung! Beschädigte oder deformierte Sägeblätter nicht verwenden.
- Tauschen Sie einen abgenutzten Tischeinsatz aus.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Sägeblätter, die EN 847-1 entsprechen.
- Achten Sie darauf, dass ein für den zu schneidenden Werkstoff geeignetes Sägeblatt ausgewählt wird.
- Tragen Sie eine geeignete persönliche Schutzausrüstung. Dies schließt ein:Gehörschutz zur Verminderung des Risikos schwerhörig zu werden,Atemschutz zur Verminderung des Risikos gefährlichen Staub einzuatmen,
- Tragen Sie beim Hantieren mit Sägeblättern und rauen Werkstoffen Handschuhe. Tragen Sie Sägeblätter, wann immer praktikabel, in einem Behältnis.
- Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.
- Schließen Sie das Elektrowerkzeug beim Sägen von Holz an eine Staubauffangeinrichtung an. Die Staubfreisetzung wird unter anderem durch die Art des zu bearbeitenden Werkstoffs, die Bedeutung lokaler Abscheidung (Erfassung oder Quelle) und die richtige Einstellung von Hauben/Leitblechen/ Führungen beeinflusst.
- Verwenden Sie keine Sägeblätter aus hochlegiertem Schnellarbeitsstahl (HSS-Stahl).
- Bewahren Sie den Schiebestock oder das Schiebeholz bei Nichtbenutzung immer an dem Elektrowerkzeug auf.

2 **Wartung und Instandhaltung**
- Ziehen Sie bei jeglichen Einstell- und Wartungsarbeiten den Netzstecker.
- Die Lärmverursachung wird von verschiedenen Faktoren beeinflusst, unter anderem von der Beschaffenheit der Sägeblätter, Zustand von Sägeblatt und Elektrowerkzeug. Verwenden Sie nach Möglichkeit Sägeblätter, die zur Verringerung der Geräuschentwicklung konstruiert wurden, warten Sie das Elektrowerkzeug und Werkzeugaufsätze regelmäßig und setzen Sie diese gegebenenfalls instand, um Lärm zu reduzieren.
- Melden Sie Fehler an dem Elektrowerkzeug, Schutzeinrichtungen oder dem Werkzeugaufsatz sobald diese entdeckt wurden, der für die Sicherheit verantwortlichen Person.

3 **Sicheres Arbeiten**
- Verwenden Sie nur Sägeblätter, deren höchstzulässige Drehzahl nicht geringer ist als die maximale Spindeldrehzahl des Einsatzwerkzeuges und die für den zu schneidenden Werkstoff geeignet sind.
- Verwenden Sie beim Transportieren des Elektrowerkzeuges nur die Transportvorrichtungen.

Verwenden Sie niemals die Schutzvorrichtungen für Handhabung oder Transport.
- Achten Sie darauf, dass während des Transportes der untere Teil des Sägeblattes abgedeckt ist, beispielsweise durch die Schutzvorrichtung.
- Darauf achten, nur solche Distanzscheiben und Spindelringe zu verwenden, die für den vom Hersteller angegebenen Zweck geeignet sind.
- Der Fußboden im Umkreis der Maschine muss eben, sauber und frei von losen Partikeln, wie z. B. Spänen und Schnittresten, sein.
- Arbeitsstellung stets seitlich vom Sägeblatt.
- Keine Schnittreste oder sonstige Werkstückteile aus dem Schnittbereich entfernen, so lange die Maschine läuft und das Sägeaggregat sich noch nicht in der Ruhestellung befindet.
- Darauf achten, dass die Maschine, wenn irgend möglich, immer an einer Werkbank oder einem Tisch befestigt ist.
- Lange Werkstücke gegen Abkippen am Ende des Schneidvorgangs sichern (z. B. Abrollständer oder Rollbock).

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN UMGANG MIT SÄGEBLÄTTERN

1 Setzen Sie nur Einsatzwerkzeuge ein, wenn Sie den Umgang damit beherrschen.
2 Beachten Sie die Höchstdrehzahl. Die auf dem Einsatzwerkzeug angegebene Höchstdrehzahl darf nicht überschritten werden. Halten Sie, falls angegeben, den Drehzahlbereich ein.
3 Beachten Sie die Motor- Sägeblatt- Drehrichtung.
4 Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge mit Rissen. Mustern Sie gerissene Einsatzwerkzeuge aus. Eine Instandsetzung ist nicht zulässig.
5 Reinigen Sie die Spannflächen von Verschmutzungen, Fett, Öl und Wasser.
6 Verwenden Sie keine losen Reduzierringe oder -buchsen zum Reduzieren von Bohrungen bei Kreissägeblättern.
7 Achten Sie darauf, dass fixierte Reduzierringe zum Sichern des Einsatzwerkzeuges den gleichen Durchmesser und mindestens 1/3 des Schnittdurchmessers haben.
8 Stellen Sie sicher, dass fixierte Reduzierringe parallel zueinander sind.
9 Handhaben Sie Einsatzwerkzeuge mit Vorsicht. Bewahren Sie diese am besten in der Originalverpackung oder speziellen Behältnissen auf. Tragen Sie Schutzhandschuhe, um die Griffsicherheit zu verbessern und das Verletzungsrisiko weiter zu mindern.
10 Stellen Sie vor der Benutzung von Einsatzwerkzeugen sicher, dass alle Schutzvorrichtungen ordnungsgemäß befestigt sind.
11 Vergewissern Sie sich vor dem Einsatz, dass das von Ihnen benutzte Einsatzwerkzeug den technischen Anforderungen dieses Elektrowerkzeuges entspricht und ordnungsgemäß befestigt ist.
12 Benutzen Sie das mitgelieferte Sägeblatt nur für Sägearbeiten in Holz, niemals zum Bearbeiten von Metallen.

6. Technische Daten

Wechselstrommotor	230 V~ 50Hz
Leistung	1500 Watt
Betriebsart	S6 40%*
Leerlaufdrehzahl	4200 min^{-1}
Hartmetallsägeblatt	ø 250 x ø 30 x 2,4 (3,0) mm
Anzahl der Zähne	24
Tischgröße	690 x 625 mm
max. Werkstückabmessung	625 x 80 x 750 mm
Schnitthöhe max. 90°	83 mm
Schnitthöhe max. 45°	48 mm
Höhenverstellung	
Sägeblatt schwenkbar	0 - 45°
Absauganschluß	
Gewicht	21 kg

*** Betriebsart S6 40%: Durchlaufbetrieb mit Aussetzbelastung (Spieldauer 10 min). Um den Motor nicht unzulässig zu erwärmen darf der Motor 40% der Spieldauer mit der angegebenen Nennleistung betrieben werden und muss anschließend 60% der Spieldauer ohne Last weiterlaufen.**

Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 61029 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA}	95,2 dB
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA}	105,3 dB
Unsicherheit K_{WA}	3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.
Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 61029.

Restrisiken

Das Elektrowerkzeug ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Desweiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.
- Belasten Sie die Maschine nicht unnötig: zu starker Druck beim Sägen beschädigt das Sägeblatt schnell. Dies kann zu einer Leistungsverminderung der Maschine bei der Verarbeitung und einer Verminderung der Schnittgenauigkeit führen.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden.
- Verwenden Sie das Werkzeug, das in diesem Hand-

buch empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Kappsäge optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.
- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vorneh-men, schalten Sie das Gerät ab und ziehen den Netzstecker.

7. Vor Inbetriebnahme

- Die Maschine muss standsicher aufgestellt werden, d.h. auf einer Werkbank, dem Untergestell o. ä. fest-schrauben. Verwenden Sie dazu die Bohrungen, die sich im Gestell der Maschine befinden.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Das Sägeblatt muss frei laufen können.
- Bei bereits bearbeitetem Holz auf Fremdkörper, wie z.B. Nägel oder Schrauben, usw. achten.
- Bevor Sie den Ein-/Ausschalter betätigen, vergewis-sern Sie sich, ob das Sägeblatt richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Ma-schine, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

8. Aufbau und Bedienung

Legen Sie alle mitgelieferten Teile auf eine flache Ober-fläche. Gruppieren Sie gleiche Teile.

Hinweis: Wenn Verbindungen mit einer Schraube (Rundkopf/oder Sechskant), Sechskantmuttern und Unterlegscheibe gesichert werden, muss die Unterleg-scheibe unter der Mutter angebracht werden.

Stecken Sie Schrauben jeweils von außen nach innen ein, sichern Sie Verbindungen mit Muttern von innen.

Hinweis: Ziehen Sie die Muttern und Schrauben während der Montage nur so weit an, dass diese nicht herabfallen können.

Wenn Sie die Muttern und Schrauben bereits vor der Endmontage an-/festziehen, kann die Endmontage nicht durchgeführt werden.

Montage Gestell, Abb.8

Benötigte Montageteile

1 x	Tischkreissäge
4 x	Gestellbeine (E)
4 x	Gummifüße (A)
2 x	Auflagewinkel (F)
2 x	Querstreben kurz (G)
2 x	Querstreben lang (H)
2 x	Stützwinkel (B)
30 x	Sechskantmuttern (I)
30 x	Unterlegscheiben (D)
30 x	Sechskantschrauben (C)
2 x	Inbusschraube (J)
1 x	Inbusschlüssel (J)

1. Befestigen Sie die Gummifüße (Abb.2/A) an den Gestellbeinen durch einfaches aufstecken (Abb.4)
   - Beachten Sie bei der Montage der Gummifü-ße den korrekten Sitz der Gummifüße auf der richtigen Seite der Gestellbeine wie in Abb.5 dargestellt!
2. Zur weiteren Montage der Tischkreissäge legen Sie diese mit der Tischseite auf eine ebene geschützte Bodenfläche.
   - Achten Sie hierbei darauf, daß die Frontseite der Tischkreissäge wie in Abb.5 dargestellt zu Ihnen zeigt.
3. Befestigen Sie die Gestellbeine mit jeweils 2 Schr auben,Unterlegscheiben,Muttern am Gehäuse der Tischkreissäge wie in Abb.5 dargestellt. Die offene Seite der Gestellbeine muss so ausgerichtet sein, dass diese während der Montage nach innen zeigt.
   - Achtung!: Die Gestellbeine auf Seite Z (Abb.5) werden jeweils nur mit einer Schraube auf der Innenseite der Maschine befestigt.
4. Befestigen Sie die kurzen Querstreben auf den Seiten Z mit den mitgelieferten Schrauben wie in Abb.6.
5. Wiederholen Sie den Vorgang zur Montage der langen Querstreben auf den Seiten X (Abb.6).
6. Die Montage der Stützwinkel (B) erfolgt auf der Rückseite der Tischkreissäge wie in Abb.8 darge-stellt jeweils mittels 2 Schrauben,Unterlegscheiben, Muttern (Abb.7).
7. Richten Sie die Tischkreissäge auf (Abb.9).
8. Schrauben Sie die Tischverbreiterung am Gehäuse der Tischkreissäge wie in Abb.10 an. Verwenden Sie hierfür die mitgelieferten Inbusschrauben (J).
9. Befestigen Sie die 2 Auflagewinkel (F) an der Tisch-verbreiterung (siehe Abb.10+11)

Einstellung des Spaltkeil, Abb.12+15

1. Lösen Sie die zwei Schrauben (Abb.12/T) an der Unterseite des Sägeblattschutzes (Abb.12) und öffnen Sie diesen.
2. Drehen Sie das Handrad der Höhenverstellung (Abb.1/10), bis sich das Sägeblatt in höchster Stellung befindet.
3. Lösen Sie die Mutter (Abb.12/S) an der Spaltkeil-klemme mit dem Sechskantschlüssel (N).
4. Justieren Sie die Höhe des Spaltkeils so, dass der Abstand zwischen Spaltkeil und Sägezähnen entlang der Kurve des Sägeblattes genau gleich ist und zwischen 3 und 5 mm beträgt (Abb.15).
5. Der Spaltkeil (16) muß in Längsrichtungt in einer Linie mit dem Sägeblatt (15) sein.
6. Ziehen Sie die Mutter (S) an, um den Spaltkeil zu befestigen.
7. Die Einstellung des Spaltkeils muß nach jedem Sägeblattwechsel überprüft werden!

Montage Sägeblattschutz/Absaugschlauch, Abb.16

1. Um die Schutzhaube (3) zu montieren, legen Sie diese über den Spaltkeil (16), so dass die Schraube in den Schlitz des Spaltkeils passt.
2. Ziehen Sie die Flügelmutter ausreichend an, so dass die Schutzhaube ordentlich am Spaltkeil fixiert ist, sich aber hebt, wenn das Werkstück gegen die Schutzhaube geschoben wird.
   - Beachten Sie: Nach dem Sägen des Werk-stücks muss die Schutzhaube in ihre Ruhestel-lung zurückgeklappt werden.
3. Schließen Sie den Absaugschlauch (2) mit einem Ende an dem Absaugstutzen an der Schutzhaube (3) an. Das Ende des Absaugschlauches befesti-gen Sie am Absaugadapter (M). An den Absaug-schlauch muss ein geeignetes Absaugsystem oder ein Staubsauger angeschlossen werden.

4. Demontieren Sie zum Entfernen der Schutzhaube

zunächst den Absaugschlauch, dann die Flügelschraube lösen, dann die Schutzhaube abziehen.

⚠ **Hinweis:** Die Schutzhaube (3) muss sich zu allen Zeiten in Arbeitsstellung befinden, um den Kontakt mit dem Sägeblatt zu vermeiden. Er sollte sich beim Sägen auf das Werkstück heben.

Montage Parallelanschlag, Abb.19

1. Schieben Sie den Parallelanschlag (P) über die seitlichen Öffnungen auf die Führungsschienen am Sägetisch (Abb.19).
2. Klappen Sie die Exzenterhebel (7) nach unten, um den Parallelanschlag zu fixieren (Abb.19).
3. Schieben Sie die Anschlagschiene (V) auf den Winkel (Abb.19) und ziehen Sie die beiden Rändelschrauben (W) an der Außenkante des Winkels fest,
4. Um die Position des Anschlages zu verändern, lösen Sie die jeweilige Befestigung.

Montage Querschneidlehre, Abb.20+21

1. Schieben Sie die Führungsschiene der Querschneidlehre in die dafür vorgesehene Öffnung am Sägetisch, Abb.20
   - Beachten Sie die richtige Ausrichtung der Schiene!
2. Befestigen Sie den Winkel der Querschneidlehre an der Führungsschiene mit der Rändelschraube (Abb.21/W).
3. Zur Befestigung der Anschlagerweiterung (V) setzen Sie die Schrauben am Anschlag in die Aussparungen am Winkel und ziehen Sie die Muttern fest, Abb.21
4. Um die Position des Anschlages zu verändern, lösen Sie die jeweilige Befestigung.
   - Achten Sie darauf, dass keine Teile des Anschlages im Schnittbereich des Sägeblattes liegen!

Inbetriebnahme

Wickeln Sie das Netzkabel von der Halterung und verbinden Sie den Stecker mit einer geeigneten Steckdose.

Ein-, Ausschalten (Abb.22)

- Durch Drücken des grünen Tasters (18) kann die Säge eingeschaltet werden.
- Um die Säge wieder auszuschalten, muss der rote Taster (17) gedrückt werden.

Einstellen der Schnitthöhe (Abb.22)
Durch Drehen des Handrades für Höhenverstellung (10), kann das Sägeblatt auf die gewünschte Schnitttiefe (stufenlos) eingestellt werden.

- Entgegen dem Uhrzeigersinn: größere Schnitttiefe
- Im Uhrzeigersinn: kleinere Schnitttiefe

Überprüfen Sie die Einstellung anhand eines Probeschnittes.

Arbeiten mit dem Parallelanschlag

Einstellen der Anschlaghöhe (Abb.19)
Der mitgelieferte Parallelanschlag (P) kann mit zwei verschieden hohen Führungsflächen genutzt werden. Je nach Dicke der zu schneidenden Materialien muss die Anschlagerweiterung (V), für dickes Material und ohne Erweiterung für dünnes Material verwendet werden.

Zum Umstellen der Anschlaghöhe, die beiden Rändelschrauben (W) lockern und die Anschlagerweiterung (V) nach Bedarf vom Parallelanschlag abziehen.

Einstellen der Schnittbreite (Abb.19)
Beim Längsschneiden von Holzteilen muss der Parallelanschlag (P) verwendet werden.
Den Parallelanschlag (P) auf die rechte oder linke Seite des Sägetisches schieben.
Unter Zuhilfenahme der Skala auf dem Sägetisch kann der Parallelanschlag auf das gewünschte Maß eingestellt werden.
Die beiden Exzenterhebel (7) nach unten drücken, um den Parallelanschlag zu fixieren (siehe Abb.19).

Arbeiten mit der Querschneidlehre (Abb.21)
- Rändelschraube (W) lockern.
- Querschneidlehre (17) drehen, bis der Pfeil auf das gewünschte Winkelmaß zeigt.
- Rändelschraube (W) wieder festziehen.

Beim Zuschneiden von größeren Werkstückteilen kann die Querschneidlehre (17) mit der Anschlagerweiterung (V) vom Parallelanschlag (P) verlängert werden (siehe Abb.21).

Schrägschnitt 0°- 45°

Mit der Tischkreissäge können Schrägschnitte nach links von 0°-45° zur Anschlagschiene ausgeführt werden.

⚠ Prüfen Sie vor jedem Schnitt, dass zwischen der Anschlagschiene, Querschneidlehre und dem Sägeblatt keine Kollision möglich ist.

- Zur Verstellung des Schnittwinkels lösen Sie die Feststellschraube (9) im Frontbereich der Maschine.(siehe Abb.22)
- Stellen Sie den Schnittwinkel (0°- 45°) durch drehen des Handrades (11) ein.
- Auf der Anzeige Neigung (19) wird Ihnen der eingestellte Winkel angezeigt.
- Fixieren Sie die Einstellung durch anziehen der Feststellschraube (9).

Gebrauch der Tischverbreiterung
⚠ Um längere Werkstücke zu bearbeiten nutzen Sie die Tischverbreiterung (14).

Vergrößerung des Sägetisches
- Lösen Sie die Rändelschrauben (W)
- Tischverbreiterung (14) seitlich herausziehen
- Rändelschrauben (W) zum feststellen anziehen

Arbeitshinweise

Nach jeder neuen Einstellung empfehlen wir einen Probeschnitt, um die eingestellten Maße zu überprüfen.
Nach dem Einschalten der Säge abwarten, bis das Sägeblatt seine max. Drehzahl erreicht hat, bevor Sie den Schnitt durchführen.

Lange Werkstücke gegen Abkippen am Ende des Schneidvorganges sichern (z.B. Abrollständer etc.)
Achtung beim Einschneiden.

Schneiden schmaler Werkstücke
(Breite kleiner 120 mm)
- Den Parallelanschlag entsprechend der vorgesehenen Werkstückbreite einstellen.

- Werkstück mit beiden Händen vorschieben, im Be-

reich des Sägeblattes unbedingt einen Schiebestock (O) als Schubhilfe verwenden.
- Werkstück immer bis zum Ende des Spaltkeils durchschieben.

⚠ Achtung! Bei kurzen Werkstücken ist der Schiebestock schon bei Schnittbeginn zu verwenden.

Schneiden sehr schmaler Werkstücke
(Breite kleiner 30 mm)
- Der Parallelanschlag ist auf die Zuschnittbreite des Werkstücks einzustellen.
- Werkstück mit Schiebeholz gegen die Anschlagschiene drücken und Werkstück mit dem Schiebestock (O) bis zum Ende des Spaltkeils duchschieben. (Schiebeholz nicht im Lieferumfang enthalten!)

Querschnitte (Abb.20)
- Querschneidlehre (17) in die Nut des Sägetisches schieben und das gewünschte Winkelmaß einstellen (siehe Abb.21).
- Anschlagerweiterung (V) bei Bedarf verwenden
- Werkstück fest gegen die Querschneidlehre drücken.
- Säge einschalten
- Querschneidlehre und Werkstück in Richtung des Sägeblattes schieben, um den Schnitt auszuführen.
- Querschneidlehre immer so weit vorschieben, bis das Werkstück vollständig durchgeschnitten ist.
- Säge wieder ausschalten.

⚠ Achtung:
Halten Sie immer das geführte Werkstück fest, nie das freie Werkstück, welches abgeschnitten wird.

9. Transport

1. Schalten Sie das Elektrowerkzeug vor jeglichem Transport aus und trennen Sie es von der Stromversorgung.
2. Tragen Sie das Elektrowerkzeug mindestens zu zweit, fassen Sie nicht an den Tischverbreiterungen an.
3. Schützen Sie das Elektrowerkzeug vor Schlägen, Stößen und starken Vibrationen, z.B. beim Transport in Fahrzeugen.
4. Sichern Sie das Elektrowerkzeug gegen Kippen und Verrutschen.

10. Wartung

⚠ **Warnung!** Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!

Allgemeine Wartungsmaßnahmen
Wischen Sie von Zeit zu Zeit mit einem Tuch Späne und Staub von der Maschine ab. Ölen Sie zur Verlängerung des Werkzeuglebens einmal pro Monat die Drehteile. Ölen Sie nicht den Motor.
Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.

Bürsteninspektion
Prüfen Sie die Kohlebürsten bei einer neuen Maschine nach den ersten 50 Betriebsstunden, oder wenn neue Bürsten montiert wurden. Prüfen Sie sie nach der ersten Prüfung alle 10 Betriebsstunden.
Wenn der Kohlenstoff auf 6 mm Länge abgenutzt ist, die Feder oder der Nebenschlußdraht verbrannt oder beschädigt sind, müssen Sie beide Bürsten ersetzen. Wenn die Bürsten nach dem Ausbau für einsatzfähig befunden werden, können Sie sie wieder einbauen.

Austausch des Sägeblatts (Abb.13+14)
Netzstecker ziehen!
⚠ Achtung!
Tragen Sie zum Wechseln des Sägeblatts Schutzhandschuhe! Verletzungsgefahr!

- Lösen Sie die zwei Schrauben an der Unterseite des Sägeblattschutzes (Abb.12/T) und öffnen Sie diesen.

Fixieren Sie die Welle der Sägeblattaufnahme mit einem Schraubenschlüssel (Siehe Abb.13)

- Schraube am Außenflansch im Uhrzeigersinn lösen.
- Schraube ganz heraus drehen und abnehmen.
- Außenflansch abnehmen
- Sägeblatt entnehmen
- Flanschschraube, Außenflansch und Innenflansch sorgfältig reinigen.
- Das neue Sägeblatt in umgekehrter Reihenfolge wieder einsetzen und festziehen.
- Achtung! Die Schnittschräge der Zähne d.h. die Drehrichtung des Sägeblattes, muss mit der Richtung des Pfeils auf dem Gehäuse übereinstimmen.
- Vor dem Weiterarbeiten die Funktionsfähigkeit der Schutzeinrichtungen prüfen.
- Achtung! Nach jedem Sägeblattwechsel prüfen, ob das Sägeblatt in senkrechter Stellung sowie auf 45° gekippt, frei in der Tischeinlage (Abb.1/6) läuft.
- Achtung! Das Wechseln und Ausrichten des Sägeblattes muss ordnungsgemäß ausgeführt werden.

Austausch der Tischeinlage

Achtung: Netzstecker ziehen!
- Alle Schrauben entfernen.
- Sägeblattschutz (3) abnehmen
- Die verschlissene Tischeinlage (6) nach oben herausnehmen.
- Die Montage der neuen Tischeinlage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

11. Lagerung
Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30˚C.
Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.
Decken Sie das Elektrowerkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.
Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Elektrowerkzeug auf.

12. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Wichtige Hinweise
Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbständig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung
An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.
Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.
Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen.
Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.
Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.
Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 230 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.
Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:
- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typschildes

13. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.
Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

14. Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
1. Sägeblatt löst sich nach Abschalten des Motors	Befestigungsmutter zu leicht angezogen	Befestigungsmutter Rechtsgewinde anziehen
2. Motor läuft nicht an	a) Ausfall Netzsicherung	a) Netzsicherung prüfen
	b) Verlängerungsleitung defekt	b) Verlängerungsleitung austauschen
	c) Anschlüsse an Motor oder Schalter nicht in Ordnung	c) Von Elektrofachkraft prüfen lassen
	d) Motor oder Schalter defekt	d) Von Elektrokraft prüfen lassen
3. Motor falsche Drehrichtung	a) Kondensator defekt	a) Von Elektrofachkraft prüfen lassen
	b) Falschanschluss	b) Von Elektrofachkraft Polarität der Wandsteckdose tauschen lassen
4. Motor bringt keine Leistung, die Sicherung spricht an	a) Querschnitt der Verlängerungsleitung nicht ausreichend	a) siehe Elektrischer Anschluss
	b) Überlastung durch stumpfes Sägeblatt	b) Sägeblatt wechseln
5. Brandflächen an der Schnittfläche	a) stumpfes Sägeblatt	a) Sägeblatt schärfen, austauschen
	b) falsches Sägeblatt	b) Sägeblatt austauschen

Table of contents:

Page:

1.	Introduction	18
2.	Device description	18
3.	Scope of delivery	18
4.	Intended use	18 - 19
5.	Safety information	19 - 21
6.	Technical data	21
7.	Before starting the equipment	22
8.	Attachment and operation	22 - 24
9.	Transport	24
10.	Maintenance	24
11.	Storage	24
12.	Electrical connection	24 - 25
13.	Disposal and recycling	25
14.	Troubleshooting	25

Explanation of the symbols on the equipment

	GB	Warning! Denotes risk of personal injury, loss of life, or damage to the tool in case of non-observance.
	GB	Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of inquiry
	GB	Wear safety goggles!
	GB	Wear ear-muffs!
	GB	Wear a breathing mask!

1. Introduction

MANUFACTURER:
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

DEAR CUSTOMER,
We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

NOTE:
According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

WE RECOMMEND:
Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device. The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations. The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.
In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

2. Layout (Fig.1)

1. saw table
2. Suction Tube
3. saw blade cover
4. parallel stop
5. Table extension (rigid)
6. table insert
7. eccentric lever
8. cross stop
9. locking screw
10. Hand wheel for heightHandrad adjustment
11. handwheel
12. base frame
13. On-off switch
14. (Extendable) table extension
15. sawblade

3. Scope of delivery

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

ATTENTION
The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

- Sliding cross cut mitre saw
- sawblade (15)
- parallel stop (P)
- cross stop (17)
- push stick (O)
- Table extension (rigid) (5)
- (Extendable) table extension (14)
- Manual

4. Intended use

The bench-type circular saw is designed for the slitting and cross-cutting of all types of timber, commensurate with the machine's size. The machine is not to be used for cutting any type of roundwood. The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any use other than that mentioned is considered to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer shall be liable for any damage or injury resulting such cases of misuse. The machine is to be operated only with suitable saw blades. It is prohibited to use any type of cutting-off wheel. To use the machine properly you must also observe the safety regulations, the assembly instructions and the operating instructions to be found in this manual. All persons who use and service the machine have to be acquainted with this manual and must be informed about its potential hazards. It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area. The same applies for the general rules of occupational health and safety.

⚠ Important!
When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.
The manufacturer shall not be liable for any changes made to the machine nor for any damage resulting from such changes. Even when the machine is used as prescribed it is still impossible to eliminate certain residual risk factors. The following hazards may arise in connection with the machine's construction and design:

- Contact with the saw blade in the uncovered saw zone.
- Reaching into the running saw blade (cut injuries).
- Kick-back of workpieces and parts of workpieces
- Saw blade fracturing.
- Catapulting of faulty carbide tips from the saw blade.
- Damage to hearing if essential ear-muffs are not worn.
- Harmful emissions of wood dust when the machine is used in closed rooms.

⚠ Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

5. Safety information

⚠ **Attention!** The following basic safety measures must be observed when using electric tools for protection against electric shock, and the risk of injury and fire. Read all these notices before using the electric tool and keep the safety instructions for later reference.

Safe work

1 Keep the work area orderly
- Disorder in the work area can lead to accidents.

2 Take environmental influences into account
- Do not expose electric tools to rain.
- Do not use electric tools in a damp or wet environment.
- Make sure that the work area is well-illuminated.
- Do not use electric tools where there is a risk of fire or explosion.

3 Protect yourself from electric shock
- Avoid physical contact with earthed parts (e.g. pipes, radiators, electric ranges, cooling units).

4 Keep children away
- Do not allow other persons to touch the equipment or cable, keep them away from your work area.

5 Securely store unused electric tools
- Unused electric tools should be stored in a dry, elevated or closed location out of the reach of children.

6 Do not overload your electric tool
- They work better and more safely in the specified output range.

7 Use the correct electric tool
- Do not use low-output electric tools for heavy work.
- Do not use the electric tool for purposes for which it is not intended. For example, do not use hand-held circular saws for the cutting of branches or logs.
- Do not use the electric tool to cut firewood.

8 Wear suitable clothing
- Do not wear wide clothing or jewellery, which can become entangled in moving parts.
- When working outdoors, anti-slip footwear is recommended.
- Tie long hair back in a hair net.

9 Use protective equipment
- Wear protective goggles.
- Wear a mask when carrying out dust-creating work.

10 Connect the dust extraction device if you will be processing wood, materials similar to wood, or plastics.
- **ATTENTION!** The dust extractor must not be connected when processing metals. Risk of fire and explosion due to hot swarf or flying sparks! When processing metals, also remove the dust bag (21).
- If connections for dust extraction and a collecting device are present, make sure that they are connected and used properly.
- When processing wood, materials similar to wood, and plastics. operation in enclosed spaces is only permitted with the use of a suitable extraction system.

11 Do not use the cable for purposes for which it is not intended
- Do not use the cable to pull the plug out of the outlet. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.

12 Secure the workpiece
- Use the clamping devices or a vice to hold the workpiece in place. In this manner, it is held more securely than with your hand.
- An additional support is necessary for long workpieces (table, trestle, etc.) in order to prevent the machine from tipping over.
- Always press the workpiece firmly against the working plate and stop in order to prevent bouncing and twisting of the workpiece.

13 Avoid abnormal posture
- Make sure that you have secure footing and always maintain your balance.
- Avoid awkward hand positions in which a sudden slip could cause one or both hands to come into contact with the saw blade.

14 Take care of your tools
- Keep cutting tools sharp and clean in order to be able to work better and more safely.
- Follow the instructions for lubrication and for tool replacement.

- Check the connection cable of the electric tool regularly and have it replaced by a recognised specialist when damaged.
- Check extension cables regularly and replace them when damaged.
- Keep the handle dry, clean and free of oil and grease.

15 Pull the plug out of the outlet
- Never remove loose splinters, chips or jammed wood pieces from the running saw blade.
- During non-use of the electric tool or prior to maintenance and when replacing tools such as saw blades, bits, milling heads.
- When the saw blade is blocked due to abnormal feed force during cutting, turn the machine off and disconnect it from power supply. Remove the work piece and ensure that the saw blade runs free. Turn the machine on and start new cutting operation with reduced feed force.

16 Do not leave a tool key inserted
- Before switching on, make sure that keys and adjusting tools are removed.

17 Avoid inadvertent starting
- Make sure that the switch is switched off when plugging the plug into an outlet.

18 Use extension cables for outdoors
- Only use approved and appropriately identified extension cables for use outdoors.
- Only use cable reels in the unrolled state.

19 Remain attentive
- Pay attention to what you are doing. Remain sensible when working. Do not use the electric tool when you are distracted.

20 Check the electric tool for potential damage
- Protective devices and other parts must be carefully inspected to ensure that they are fault-free and function as intended prior to continued use of the electric tool.
- Check whether the moving parts function faultlessly and do not jam or whether parts are damaged. All parts must be correctly mounted and all conditions must be fulfilled to ensure fault-free operation of the electric tool.
- The moving protective hood may not be fixed in the open position.
- Damaged protective devices and parts must be properly repaired or replaced by a recognised workshop, insofar as nothing different is specified in the operating manual.
- Damaged switches must be replaced at a customer service workshop.
- Do not use any faulty or damaged connection cables.
- Do not use any electric tool on which the switch cannot be switched on and off.

21 ATTENTION!
- Exercise elevated caution for double mitre cuts.

22 ATTENTION!
- The use of other insertion tools and other accessories can entail a risk of injury.

23 Have your electric tool repaired by a qualified electrician
- This electric tool conforms to the applicable safety regulations. Repairs may only be performed by an electrician using original spare parts. Otherwise accidents can occur.

ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS

1 Safety precautions
- Warning! Do not use damaged or deformed saw blades.
- Replace a worn table insert.
- Only use saw blades recommended by the manufacturer which conform to EN 847-1.
- Make sure that a suitable saw blade for the material to be cut is selected.
- Wear suitable personal protective equipment. This includes:
  - Hearing protection to avoid the risk of becoming hearing impaired,
  - Respiratory protection to avoid the risk of inhaling harmful dust,
  - Wear gloves when handling saw blades and rough materials. Carry saw blades in a container whenever practical.
  - Wear goggles. Sparks generated during work or splinters, chippings and dust coming from the device can lead to loss of eyesight.
- Connect a dust collecting device to the electric tool when sawing wood. The emission of dust is influenced, among other things, by the type of material to be processed, the significance of local separation (collection or source) and the correct setting of the hood/guide plates/guides.
- Do not use saw blades made of high-speed alloy steel (HSS steel).

2 Maintenance and repair
- Pull out the mains plug for any adjustment or repair tasks.
- The generation of noise is influenced by various factors, including the characteristics of saw blades, condition of saw blade and electric tool. Use saw blades which were designed for reduced noise development, insofar as possible. Maintain the electric tool and tool attachments regularly and if necessary, initiate repairs in order to reduce noise.
- Report faults on the electric tool, protective devices or the tool attachment to the person responsible for safety as soon as they are discovered.

3 Safe work
- Only use saw blades for which the maximum permissible speed is not lower than the maximum spindle speed of table saws and which are suitable for the material to be cut.
- Make sure that the saw blade does not touch the rotary table in any position by pulling out the mains plug and rotating the saw blade by hand in the 45° and 90° position. If necessary, readjust the saw head.

– When transporting the electric tool, only use the transport devices. Never use the protective devices for handling or transport.
– Make sure that the lower part of the saw blade is covered during transport, e.g. by the protective device.
– Be sure to only use spacers and spindle rings specified by the manufacturer as suitable for the intended purpose.
– The floor around the machine must be level, clean and free of loose particles, such as chips and cutting residues.
– Do not remove any cutting residues or other parts of workpieces from the cutting zone while the machine is running and the saw unit is not at rest.
– Make sure that the machine is always secured on a workbench or a table if at all possible.
– Support long workpieces (e.g. with a roller table) to prevent them sagging at the end of a cut.

Warning! This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE HANDLING OF SAW BLADES

1 Only use insertion tools if you have mastered their use.
2 Observe the maximum speed. The maximum speed specified on the insertion tool may not be exceeded. If specified, observe the speed range.
3 Observe the motor / saw blade direction of rotation.
4 Do not use any insertion tools with cracks. Sort out cracked insertion tools. Repairs are not permitted.
5 Clean grease, oil and water off of the clamping surfaces.
6 Do not use any loose reducing rings or bushes for the reducing of holes on saw blades.
7 Make sure that fixed reducer rings for securing the insertion tool have the same diameter and have at least 1/3 of the cutting diameter.
8 Make sure that fixed reducer rings are parallel to each other.
9 Handle insertion tool with caution. They are ideally stored in the originally package or special containers. Wear protective gloves in order to improve grip and to further reduce the risk of injury.
10 Prior to the use of insertion tools, make sure that all protective devices are properly fastened.
11 Prior to use, make sure that the insertion tool meets the technical requirements of this electric tool and is properly fastened.
12 Only use the supplied saw blade for sawing operations in wood, materials similar to wood, plastics and non-ferrous metals (except for magnesium and alloys containing magnesium).

6. Technical data

AC motor	230 V~ 50Hz
performance	1500 Watt
operating mode	S6 40%*
Idle speed	4200 min $^{-1}$
Hard-metal blade	ø 250 x ø 30 x 2,4 (3.0) mm
Number of teeth	24
table size	690 x 625 mm
max. workpiece dimension	625 x 80 x 750 mm
Cutting height max. 90°	83 mm
Cutting height max. 45°	48 mm
height adjustment	
saw blade swivel	0 - 45°
suction port	
weight	21 kg

*** operating mode S6 40%:** Continuous operation with intermittent loading (playing time 10 min).
Engine protection of to hot warming up:
It´s allowed to run the engine with nominal power maximum 40% of playing time. After this the machine must run 60% of playing time steadily without load.

Noise and vibration

Total vibration values determined in accordance with EN 61029.

sound pressure level L_{pA}	95,2 dB
uncertainty K_{pA}	3 dB
sound power level L_{WA}	105,3 dB
uncertainty K_{WA}	3 dB

Wear hearing protection.
The effects of noise can cause a loss of hearing. Total vibration values (vector sum - three directions) determined in accordance with EN 61029.

Residual risks

The machine has been built according to the state of the art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the „safety instructions“ and the „Proper use“ are observed along with the whole of the operating instructions.
- Do not load the machine unnecessarily: excessive pressure when sawing will quickly damage the saw blade, which results in reduced output of the machine in the processing and in cut precision.
- When cutting plastic material, please always use clamps: the parts which should be cut must always be fixed between the clamps.
- Avoid accidental starting of the machine: the oper-

ating button may not be pressed when inserting the plug in an outlet.
- Use the tool that is recommended in this manual. In doing so, your mitre saw provides optimal performance.
- Hands may never enter the processing zone when the machine is in operation. Release the handle button and switch off the machine prior to any operations.

7. Before starting the equipment

- The equipment must be set up where it can stand securely, i.e. it should be bolted to a workbench, a universal base frame or similar.
- All covers and safety devices have to be properly fitted before the equipment is switched on.
- It must be possible for the blade to run freely.
- When working with wood that has been processed before, watch out for foreign bodies such as nails or screws, etc.
- Before you press the ON/OFF switch check that the saw blade is fitted correctly. Moving parts must run smoothly.
- Before you connect the equipment to the power supply make sure the data on the rating plate are identical to the mains data.

8. Attachment and operation

Place all parts supplied on a flat surface. Grouping equal parts.

Note: If compounds with a bolt (round head / or hexagon), hex nuts and washers are backed up, the washer must be fitted under the nut.
Insert screws each from outside to inside. Secure connections with nuts on the inside.

Note: Tighten the nuts and bolts during assembly only to the extent that they can not fall down.

If you tighten the nuts and bolts prior to final assembly, final assembly can not be performed.

Mounting frame, Fig.8

Required mounting parts

1 x	table Saw
4 x	Frame Legs (E)
4 x	Rubber feets (A)
2 x	Support bracket (F)
2 x	Crossbars short (G)
2 x	Cross bars long (H)
2 x	Support angle (B)
30 x	Hex nuts (I)
30 x	Washers (D)
30 x	Hex bolts (C)
2 x	Allen screw (J)
1 x	Allen wrench (J)

1. Attach the rubber feet (Fig. 2 / A) on the frame legs by simply plugging (Fig. 4)
   - Note: When installing the rubber feet - The rubber feet must correctly fit on the right side of the frame legs as shown in Fig.5!
2. For further assembly, set the table saw on a flat surface protected ground with the table side.
   - Pay attention to the fact that the front of the table saw is showing to you as shown in Fig.5
3. Attach the frame legs with 2 screws, washers, nuts, on the housing of table saw as shown in Fig.5. The open side of the frame legs has to be aligned so that they pointed inwards during assembly.
   - Warning: The frame legs on page Z (Fig. 5) must attached with a screw on the inside of the machine.
4. Attach the short cross bars on the sides of Z with the supplied screws as shown in Fig.6.
5. Repeat the procedure for mounting the long cross bars on the sides X (Fig. 6).
6. The mounting of the support bracket (B) (as shown in Fig.8) to the back of the table saw must fit with 2 screws, washers, nuts (Fig. 7).
7. Set up the table saw (Fig. 9).
8. Screw the table extension on the housing of the table saw (Fig.10). For this, use the screws provided.
9. Attach the two support brackets (F) to the table extension (see fig.10 +11)

Adjusting the splitter, Fig.12+15

1. Loosen the two screws (Fig. 12 / T) on the underside of the blade guard (Fig. 12) and open it.
2. Turn the hand wheel height adjustment (Abb.1/10) until the blade is in the highest position.
3. Loosen the nut (fig. 12 / S) to the riving knife clamp with the allen key (N).
4. Adjust the height of the splitting wedge so that the distance between the riving knife and saw teeth along the curve of the blade is exactly the same and 3-5 mm (Fig. 15).
5. The splitter (16) has to be in line with the saw blade (15) in longitudinal direction..
6. Tighten the nut (S) to fix the riving knife.
7. The setting of the splitter has to be checked each time after changing the saw blade!

Mounting the saw blade guard / suction hose, Fig.16

1. To replace the protective cover (3), insert it through the gap wedge (16), so that the screw fits in the slot of the riving knife.
2. Tighten the wing nut sufficiently, so that the protective cover is properly secured to the riving knife, but rises when the workpiece is pushed against the guard.
   - Note: After sawing the workpiece, the guard must be folded back into its rest position.
3. Connect the suction hose (2) with one end to the exhaust pipe on the protective hood (3). The end of the suction hose, attach the suction adapter (M). The suction hose can be connected on a suitable suction or a vacuum cleaner.
4. Remove to remove the protective cover first the aspiration tube, then loosen the wing screw, then remove the protective cover.

⚠ Note: The guard (3) must be all times in the work position to avoid contact with the saw blade. He should raise when sawing the workpiece.

Assembly parallel stop, Fig.19

1. Slide the parallel stop (P) through the lateral openings on the slide rails on the saw table (Fig. 19).
2. Fold the control lever (7) down to lock the parallel stop (Fig. 19).
3. Slide the stop rail (V) to the bracket (Fig. 19) and fix the two thumbscrews (W) at the outer edge of the angle.
4. To change the position of the stop, loosen the respective attachment.

Mounting cross stop, fig.20+21

1. Slide the guide rail of the cross-stop into the opening provided on the saw table, Fig.20.
   - Note the correct orientation of the rail!
2. Attach the angle of the cross-stop on the guide rail with the screw (fig. 21 / W).
3. For fastening the stop extension (V), set the screws on the way into the slots on the bracket and tighten the nuts to Fig.21.
4. To change the position of the stop, loosen the respective attachment.
   - Make sure that no parts of the fence are in the cutting area of the saw blade!

Using the saw

Unwind the power cable from its holder and connect the power plug to a suitable socket.

On/Off switch (Fig.22)
- The saw can be switched on by pressing the green pushbutton (18).
- The red pushbutton (17) has to be pressed to switch off the saw.

Cutting depth (Fig. 22)
Turn the round handle (10) to set the blade to the required cutting depth.
- Turn anti-clockwise: larger cutting depth
- Turn clockwise: smaller cutting depth

After each new adjustment it is advisable to carry out a trial cut in order to check the set dimensions.

Parallel stop

Stop height (Fig.19)
The stop rail (P) supplied has two different guide faces (high and low). For thick material you must use the stop rail (V), for thin material you must use no stop rail. To change the height of the stop, slacken the two knurled screws (W) and pull the stop rail (V) out off the parallel stop.

Cutting width (Fig.19)
The parallel stop (P) has to be used when making longitudinal cuts in wooden workpieces. Slide the parallel stop (P) to the right or left side of the saw table. The parallel stop (P) can be set to the required dimension with the help of the scale (b) engraved on the saw table. Tighten the two star grip screws (7) in order to fix the parallel stop (P) (shown in Fig.19).

Cross stop (Fig.21)
- Slacken the knurled screw (W).
- Turn the cross stop (17) until the arrow points to the angle required.
- Retighten the knurled screw (W).

When cutting large parts of workpieces you can use the stop rail (V) from the parallel stop (P) to extend the length of the cross stop (17) (shown in Fig.21).

Diagonal cut 0°- 45°

With the table saw you can make diagonal cuts to the left oriented to the stop bar from 0 ° to 45 °.

⚠ Check before each cut, that between the stop bar, cross-stop and the saw blade a collision is not possible.

- For the adjustment of the cutting angle, loosen the set screw (9) in front of the machine. (See Fig.22)
- Set the cutting angle (0 ° - 45 °) by turning hand wheel (11).
- The display inclination (19) displayed the set of angle.
- Lock the adjustment by tightening the locking screw (9).

Use of the table extension
⚠ To edit longer workpieces, use the table extension (14).

Enlargement of the saw table
- Loosen the thumbscrews (W)
- Table extension (14) pull it out sideways
- Screws (W) to determine tighten

Working instructions

After each new adjustment it is advisable to carry out a trial cut in order to check the set dimensions. After switching on the saw, wait for the blade to reach its maximum speed of rotation before commencing with the cut. Secure long workpieces against falling off at the end of the cut (e.g. with a roller stand etc.) Take extra care when starting the cut!

Cutting narrow workpieces
(width less than 120 mm)
- Adjust the parallel stop to the width of workpiece you require.
- Feed in the workpiece with two hands. Always use the push stick (O) in the area of the saw blade.
- Always push the workpiece through to the end of the splitter.

⚠ Caution! With short workpieces, use the push stick from the beginning.

Cutting extremely narrow workpieces
(width less than 30 mm)
- Adjust the parallel stop to the width of workpiece you require.
- Use the push block to press the workpiece against the stop rail and push the workpiece with the push stick (O) through to the end of the splitter. There is no push block supplied with the saw!

Cross cuts (Fig.20)
- Slide the cross stop (17) into the groove in the table and adjust to the required angle (see Fig.21).
- Use the stop rail (V).
- Press the workpiece firmly against the cross stop.
- Switch on the saw.
- Push the cross stop and the workpiece toward the blade in order to make the cut.
- Push the cross stop forward until the workpiece is cut all the way through.
- Switch off the saw again.

⚠ **Important:**

Always hold the guided part of the workpiece. Never hold the part which is to be cut off.

9. Transport

1. Turn off the power tool before any transport and disconnect it from the power supply.
2. Apply the power tool at least with two people, do not touch the table extensions.
3. Protect the power tool from knocks, bumps and strong vibrations, such as during transport in vehicles.
4. Secure the power tool against overturning and sliding.

10. Maintenance

⚠ **Warning!** Prior to any adjustment, maintenance or service work disconnect the mains power plug!

General maintenance measures
Wipe chips and dust off the machine from time to time using a cloth. In order to extend the service life of the tool, oil the rotary parts once monthly. Do not oil the motor.
When cleaning the plastic do not use corrosive prod-ucts.

Brush inspection
Check the carbon brushes after the first 50 operating hours with a new machine, or when new brushes have been fitted. After carrying out the first check, repeat the check every 10 operating hours.
If the carbon is worn to a length of 6 mm, or if the spring or contact wire are burned or damaged, it is necessary to replace both brushes. If the brushes are found to be usable following removal, it is possible to reinstall them.

Replacement of the saw blade (fig. 13 +14)

Disconnect the mains plug
⚠ Caution**!**
Apply for changing the saw blade protective gloves! Risk of injury!

- Loosen the two screws on the underside of the blade guard (fig. 12 / T) and open it.

Fix the shaft of the saw blade holder with a wrench (See Fig.13)

- Loosen the screws on the outer flange clockwise.
- Turn the screw completely out and remove all.
- Remove the outer flange
- Remove saw blade
- Clean flange bolt, outer flange and inner flange care-fully.
- Insert the new blade in reverse order and tighten.
- Attention! The cutting bevel of the teeth specially the direction of rotation must be the same with the direc-tion arrow on the housing.
- Before continuing you must check the function of the protective features.
- Attention! Check after each changeing of the blade if the saw blade tilted in the vertical position as well as at 45 °. It must be free running in the table insert (Fig. 1/6) .
- Attention! Changing and aligning the saw blade must be running properly.

Replacing the table insert

Important: Remove the power plug!
- Remove all screws.
- Take off the saw blade guard (3).
- Lift the worn table insert (6) up and out.
- Fit the replacement table insert by following the above in reverse.

11. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-proof place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30˚C. Store the electrical tool in its original packaging.
Cover the electrical tool in order to protect it from dust and moisture.
Store the operating manual with the electrical tool.

12. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.
The customer‘s mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Important information
In the event of an overloading the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the mo-tor can be switched back on again.

Damaged electrical connection cable
The insulation on electrical connection cables is often damaged.
This may have the following causes:
- Passage points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improp-erly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.
Check the electrical connection cables for damage regularly. Make sure that the connection cable does not hang on the power network during the inspection.
Electrical connection cables must comply with the ap-plicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking „H05VV-F“.
The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor

- The mains voltage must be 230 V~
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm2.

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

Type of current for the motor

- Machine data - type plate
- Machine data - type plate

13. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

14. Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Help
Saw blade gets loose after turning off the motor	Fastening nut tightened insufficiently	Tighten fastening nut, M20 left-handed thread
Motor does not start	a) Fastening nut tightened insufficiently b) Extension cable defect c) Connections on the motor or switch defect	a) Check the mains fuse. b) See “Electrical Connection” in the operating manual c) Have it checked by an electrician
No motor output turns off automatically	Overload by dull saw blade, thermoprotection is triggered	Insert a sharpened saw blade; motor can be turned on again after the cooling period
Burns on the cutting surface c) with longitudinal cuts d) with cross cuts	a) Fastening nut tightened insufficiently b) Wrong saw blade c) Longitudinal stop not parallel d) Slide carriage not parallel	a) Insert a sharpened saw blade b) Insert saw blade with 20 or 28 teeth for longitudinal cuts c) Exchange the longitudinal stop Align the slide carriage with the saw blade

Table des matières: Page:

1.	Introduction	28
2.	Description de l'appareil	28
3.	Ensemble de livraison	28
4.	Utilisation conforme	28 - 29
5.	Notes importantes	29 - 31
6.	Caractéristiques techniques	31
7.	Avant la mise en service	31 - 32
8.	Assemblage et utilisation	32 - 33
9.	Transport	34
10.	Maintenance	34
11.	Stockage	34
12.	Raccordement électrique	34 - 35
13.	Mise au rebut et recyclage	35
14.	Dépannage	35

Légende des symboles figurant sur l'appareil

	FR	Attention! Danger de mort et risque de blessures et d'endommagement de la machine en cas de non respect des instructions.
	FR	AVERTISSEMENT - pour réduire le risque de blessure, lisez le mode d'emploi!
	FR	Portez des lunettes de protection!
	FR	Portez une protection auditive!
	FR	Portez un masque anti-poussière!

1. Introduction

FABRICANT :
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

CHER CLIENT,
Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera de la satisfaction et de bons résultats.

REMARQUE:
Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu pour responsable de tous les dommages subis par cet appareil et pour tous les dommages résultant de son utilisation, dans les cas suivants :

- Mauvaise manipulation,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non agréés,
- Remplacement et montage de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.
- Utilisation non conforme,
- Lors d'une défaillance du système électrique en cas de non-respect des réglementations électriques et des normes VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

NOUS VOUS RECOMMANDONS:
De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.
Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de la machine, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme. Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique ; comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité ; comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine. En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et les lois applicables lors de l'utilisation de la machine dans votre pays.
Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, auprès de la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement. Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

2. Description de l'appareil (Fig.1)

1. Table de la scie
2. Tuyau d'aspiration
3. Protecteur de lame
4. Guide parallèle
5. Elargissement de table (fixe)
6. Plaquette lumière de table
7. Levier à excentrique
8. Guide d'angle
9. Vis de blocage
10. Mollette de réglage de la hauteur de lame
11. Manivelle
12. Piétement
13. Interrupteur Marche/Arrêt
14. Rallonge de table téléscopique
15. Lame de scie

3. Ensemble de livraison

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez les matériaux d'emballage, ainsi que les protections mise en place pour le transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

ATTENTION
L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'asphyxie !

- Scie circulaire sur table
- Lame de scie circulaire au carbure (15)
- Guide parallèle (P)
- Guide d'angle (17)
- Pousse-bois (O)
- Elargissement de table fixe (5)
- Rallonge de table téléscopique (14)
- Notice d'utilisation

4. Utilisation conforme

La scie circulaire sur table sert à scier de long et transversalement (en utilisant le guide d'angle uniquement) du bois de tous types de dimensions compatibles avec la taille de la machine. Il est interdit de couper du bois rond, quel qu'il soit. La machine doit exclusivement être utilisée conformément à son affectation. Chaque utilisation différente est considérée comme non conforme. Pour tous les dommages ou blessures en résultant, le fabricant décline toute responsabilité et l'opérateur est seul responsable. Seules les lames de scie convenant à la machine et dont les caractéristiques sont conformes à celles indiquées dans ce mode d'emploi doivent être employées. L'utilisation de lames de scies en acier rapide et de disques de tronçonnage, quel que soit leur type, est interdite. Pour que l'utilisation soit conforme, il convient également de respecter les consignes de sécurité, la notice d'utilisation et les conseils d'utilisation de cette même notice. Les personnes utilisant la machine et en effectuant la maintenance doivent la connaître et avoir été instruits quant aux différents risques encourus. En outre, il est impératif de respecter scrupuleusement la réglementation concernant la prévoyance contre les accidents et respecter toutes les autres règles imposées par la médecine du travail et de la réglementation en matière de sécurité.

⚠ **Attention !**
Lors de l'utilisation de machines, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter les blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement notice d'utilisation. Veillez à la conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi cette notice. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de cette notice et des consignes de sécurité qu'il contient.
Toute modification de la machine entraîne l'annulation de la responsabilité du producteur, aussi pour les dommages en découlant. Malgré l'utilisation conforme à l'affectation de la machine, certains facteurs de risque restant ne peuvent être complètement supprimés. En raison de la construction et de la conception de la machine, les risques suivants subsistent:

- Contact avec la lame de scie dans la zone où la scie n'est pas couverte.
- Contact avec la lame de scie en rotation (risque de coupure).
- Recul et projection des pièces et des chutes de pièces.
- Rupture de la lame de scie.
- Expulsion des plaquettes carbure se désolidarisant de la lame de scie.
- Perte d'audition par l'absence de port de protections auditives.
- Emissions nocives de poussière de bois lors de l'utilisation de la scie dans un espace confiné.

⚠ Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé à des fins professionnelles, artisanales, dans un environnement industriel ou pour toute activité équivalente.

5. Notes importantes

Attention ! Les consignes de sécurité suivantes doivent impérativement être respectées lors de l'utilisation d'outils électriques pour éviter les électrocutions, les risques de blessures et d'incendie. Lisez toutes les instructions avant d'utiliser l'outil électrique et conservez les consignes de sécurité.

Travail en toute sécurité

1. Maintenir de l'ordre dans la zone de travail
   - Le désordre régnant dans la zone de travail peut entraîner des accidents.
2. Tenir compte de l'environnement du poste de travail
   - Ne pas exposer les outils électriques à la pluie.
   - Ne pas utiliser les outils électriques dans un environnement humide ou mouillé.
   - Veiller à ce que la zone de travail soit bien éclairée.
   - Ne pas utiliser les outils électriques dans les lieux soumis à des risques d'incendie ou d'explosion.
3. Protégez-vous contre les risques d'électrocution.
   - Éviter tout contact du corps avec les pièces mises à la terre (par exemple : les tuyaux, les radiateurs, les fours électriques, les appareils de réfrigération).
4. Tenez les enfants à l'écart !
   - Ne laissez pas d'autres personnes toucher l'outil ou le câble, éloignez-les de votre poste de travail.
5. Conserver les outils électriques non utilisés en sécurité
   - Les outils électriques non utilisés doivent être conservés dans un lieu sec, en hauteur ou fermé, hors de portée des enfants.
6. Ne pas forcer l'outil électrique
   - Il fonctionne en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans sa plage de performances.
7. Utiliser le bon outil électrique
   - Ne pas utiliser d'outils électriques de faibles performances pour réaliser des travaux exigeant une plus forte puissance.
   - Ne pas utiliser l'outil électrique à des fins pour lesquelles il n'a pas été conçu. Par exemple, ne pas utiliser de scie circulaire manuelle pour découper des poteaux ou des bûches.
8. Porter des vêtements adaptés
   - Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux qui risqueraient d'être entraînés par les pièces mobiles.
   - En cas de travail en extérieur, il est recommandé de porter des chaussures antidérapantes.
   - Recouvrir les cheveux longs d'un filet.
9. Utiliser des équipements de protection
   - Porter des lunettes de protection.
   - Si l'intervention génère de la poussière, porter un masque respiratoire.
10. Raccordez un dispositif d'aspiration de poussière.
    - Si des raccords sont disponibles pour l'aspiration et la collecte des poussières, veillez à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement.
    - Une utilisation en espace clos n'est permise qu'avec une installation d'aspiration adaptée lors de l'usinage du bois, des matériaux semblables au bois et des matières plastiques.
11. Ne pas utiliser le câble d'alimentation à des fins pour lesquelles il n'est pas conçu.
    - Ne pas tirer sur le câble pour débrancher la fiche de la prise. Protéger le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes coupantes.
12. Fixation de la pièce à usiner
    - Utiliser des dispositifs de serrage ou un étau pour maintenir la pièce. Elle sera ainsi maintenue de manière plus sûre qu'à la main et vous permettra d'utiliser la machine à deux mains
    - En présence de pièces longues, il est nécessaire d'utiliser un support supplémentaire (table, tréteaux, etc.) afin d'éviter que la machine ne bascule.
    - Appuyer toujours fermement la pièce sur la table de la scie et contre la butée pour éviter que la pièce ne bouge ou ne se déforme.
13. Éviter les positions du corps anormales
    - Veiller à adopter une position stable et à toujours maintenir votre équilibre.
    - Éviter les positions maladroites des mains qui risqueraient de toucher la lame de la scie en cas de dérapage fortuit.
14. Prendre soin de ses outils
    - Veiller à ce que les outils de découpe demeurent affûtés et propres afin d'assurer un fonctionnement plus efficace et plus sûr.
    - Respecter les consignes de graissage et de remplacement des outils.
    - Contrôler régulièrement le câble de raccordement de l'outil électrique et le faire remplacer par un spécialiste agréé en cas de dommage.
    - Contrôler régulièrement les rallonges et les remplacer en cas de dommage.
    - Veiller à ce que les poignées soient sèches,

propres et exemptes d‘huile et de graisse.
15. Toujours débrancher la machine
- Ne pas retirer de chutes, de copeaux ou de pièces coincées pendant que la lame tourne.
- En cas de non-utilisation de l‘outil électrique, avant une opération de maintenance et lors du remplacement des outils, par exemple, lame de scie, foret, fraise.
- Lorsque la lame de scie se bloque en raison d’une pression anormale ou trop forte exercée par l’utilisateur lors de la coupe, éteignez la machine et débranchez-la du secteur.
- Retirez la pièce en cours de sciage et veillez à ce que la lame de scie tourne librement une fois dégagée. Mettez la machine en marche et recommencez la coupe en exerçant une pression réduite.
16. Retirer les clés de réglages
- Avant toute mise en service, veiller à ce que les clés et outils de réglages aient été retirés.
17. Éviter une mise en marche involontaire
- S‘assurer lors du branchement de la fiche dans la prise que l‘interrupteur est éteint.
18. Utiliser la rallonge pour l‘extérieur
- En extérieur, utiliser uniquement des rallonges conformes et marquées comme étant conformes à cet emploi.
- N‘utiliser les tambours de câbles que lorsqu‘ils sont déroulés.
19. Être attentif
- Faire attention à ce que l‘on fait. Procéder de manière raisonnable. Ne pas utiliser l‘outil électrique lorsque l‘on n’est pas concentré.
20. Vérifier si l‘outil électrique présente des dommages
- Avant de poursuivre l‘utilisation de l‘outil électrique, il convient de vérifier soigneusement que les dispositifs de protection et les autres pièces fonctionnent parfaitement et conformément aux dispositions.
- Vérifier que les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas coincées et ne sont pas endommagées. Toutes les pièces doivent être montées correctement et toutes les conditions doivent être remplies pour garantir un fonctionnement impeccable de l‘outil électrique.
- Le capot de protection ne doit pas être bloqué en position ouverte.
- Sauf indication contraire dans la notice d‘utilisation, les dispositifs de protection et pièces endommagés doivent être réparés ou remplacés conformément aux dispositions par un atelier spécialisé et agréé.
- Les interrupteurs défectueux (ex : ne permettant pas de passer de l’état de marche à l’état d’arrêt) doivent être remplacés par un atelier de service après-vente.
- Ne pas utiliser de câbles de raccordement défaillants ou endommagés.
- Ne pas utiliser d‘outils électriques pour lesquels les interrupteurs ne se laissent pas enclencher et déclencher
21. ATTENTION !
- Les doubles découpes de biais réclament une attention particulière.
22. ATTENTION !
- Le recours à d‘autres outils auxiliaires et accessoires peut entraîner un risque de blessures.
23. Faire réparer l‘outil électrique par un électricien spécialisé
- Cet outil électrique est conforme aux dispositions de sécurité en vigueur. Les réparations ne doivent être menée à bien que par un électricien spécialisé qui utilisera des pièces de rechange d‘origine. Sinon, l‘utilisateur risque de subir des accidents.

CONSIGNES DE SECURITE SUPPLEMENTAIRES

1. Mesures de prévention
- Avertissement ! Ne pas utiliser de lames de scie endommagées ou déformées.
- Remplacer la plaquette lumière de table dès qu‘elle est usée.
- Utiliser uniquement le type de lames de scie recommandé par le fabricant et conformes à la norme EN 847-1.
- Veiller à choisir une lame de scie correspondant au matériau à découper.
- Porter un équipement de protection individuelle adapté. Cet équipement comporte :
  - Protection auditive visant à réduire le risque de dommage pour l‘ouïe.
  - Protection respiratoire visant à réduire le risque lié aux poussières nocives.
  - Porter des gants lors de la manipulation des lames de scie et des matériaux rugueux. Dans la mesure du possible, transporter les lames de scie dans un emballage
  - Portez des lunettes de protection. Les étincelles générées pendant le travail, de même que les éclats, copeaux et poussières s‘échappant de l‘appareil peuvent faire perdre la vue.
- Raccorder l‘appareil électrique à un dispositif de collecte de poussière lors du sciage de bois. La poussière générée dépend entre autres du type de matériau à traiter, de l‘efficacité du dispositif de séparation en place (captage ou source) et du réglage correct des capots/déflecteurs/conduites.
- Ne pas utiliser de lames de scie en acier rapide à fort alliage (acier HSS).

2. Maintenance et entretien
- Débrancher la fiche du secteur pour toute intervention de réglage et de maintenance.
- Le bruit émis dépend de divers facteurs, notamment du type de lame de scie, de son état et de l‘outil électrique. Utiliser dans la mesure du possible des lames de scie conçues pour réduire les émissions de bruit. Procéder régulièrement à la maintenance de l‘outil électrique et de ses accessoires afin de réduire le niveau sonore.
- Signaler à la personne en charge de la sécurité les défauts de l‘outil électrique, des dispositifs de protection ou des accessoires dès qu‘ils sont décelés.

3. Travail en toute sécurité
- Utiliser uniquement des lames de scie dont la vitesse maximale autorisée n‘est pas inférieure à la vitesse maximale de la scie circulaire. Elles devront en outre être adaptées au matériau à découper.
- Lors du transport de l‘outil électrique, utiliser uniquement les dispositifs de transport. N‘utiliser jamais les dispositifs de protection pour la manipulation ou le transport.
- Pendant le transport, veiller à ce que la partie inférieure de la lame de scie soit recouverte, par exemple, par le dispositif de protection.
- Veillez à n’utiliser que des rondelles, des flasques et des bagues de serrage de l’arbre considérées par le fabricant comme appropriées et adaptées à l’alésage de la lame.

- Le sol autour de la machine doit être plat, propre et net de déchets (par exemple: copeaux et chutes de coupe).
- Ne retirez pas de chutes de coupes ni d'autres morceaux détachés de la pièce à usiner dans la zone de coupe pendant que la machine fonctionne, que la lame de scie ne s'est pas complètement arrêtée.
- Les pièces longues doivent être bloquées pour les empêcher de basculer à la fin de la coupe, utilisez une servante ou des tréteaux pour maintenir la pièce.

Avertissement! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

CONSIGNES DE SECURITE CONCERNANT LE MANIEMENT DES LAMES DE SCIE

1. Ne mettez les lames en place que si vous en maîtrisez le maniement.
2. Respecter la vitesse de rotation maximale. La vitesse de rotation maximale indiquée sur la lame ne doit pas être dépassée. Si une plage de vitesse de rotation est indiquée, la respecter.
3. Respecter le sens de rotation de la lame de scie et du moteur.
4. Ne pas utiliser de lames présentant des fissures.
5. Mettre hors service les lames présentant des fissures. Il est interdit de les réparer. Éliminer des surfaces de serrage les impuretés, la graisse, l'huile et l'eau.
6. Ne pas utiliser de bagues ou de douilles de réduction libres pour réduire les alésages des lames de scie circulaire.
7. Veiller à ce que les bagues de réduction fixes servant à maintenir la lame présentent le même diamètre et au minimum 1/3 du diamètre de coupe.
8. Veiller à ce que les bagues de réduction fixes soient parallèles les unes aux autres.
9. Manipuler les lames avec prudence. Les conserver de préférence dans leur emballage d'origine ou dans des emballages spéciaux. Porter des gants pour une prise en main plus sûre et pour réduire encore le risque de blessures.
10. Avant d'utiliser les lames, veiller à ce que tous les dispositifs de protection soient bien fixés.
11. Avant toute utilisation, veiller à ce que la lame réponde aux exigences techniques de l'outil électrique et à ce qu'elle soit bien fixée.
12. Utilisez la lame de scie livrée avec la machine exclusivement pour la coupe de bois et jamais pour la coupe de métal

6. Caractéristiques techniques

Moteur à courant alternatif	230 V~ 50Hz
Puissance	1500 Watt
Type de fonctionnement	S6 40%*
Régime à vide	4200 min -1
Scie à plaquettes carbure	ø 250 x ø 30 x 2,4 (3.0) mm
Nombre de dents	24
Dimensions de la table	690 x 625 mm
Dimension de la pièce	625 x 80 x 750 mm
Hauteur de coupe maxi à 90°	83 mm
Hauteur de coupe maxi à 45°	48 mm
Réglage en hauteur	
Lame inclinable	0 - 45°
Raccord d'aspiration	
Poids	21 kg

*** Puissance de service intermittente S6 40%: (Cycle de fonctionnement 10 min). Afin de ne pas faire surchauffer le moteur, celui-ci ne doit être utilisé à plein régime que pendant une durée équivalant à 40% du cycle et doit ensuite continuer à fonctionner sans charge pendant 60% de la durée du cycle.**

Bruits et vibrations

Les valeurs totales des vibrations ont été déterminées conformément à l'EN 61029

Niveau de pression acoustique LpA	95,2 dB
Imprécision de mesure KpA	3 dB
Niveau acoustique LWA	105,3 dB
Imprécision de mesure KWA	3 dB

Portez une protection auditive.
Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition. Les valeurs globales d'oscillation (somme vectorielle des 3 directions) ont été calculées conformément à la norme EN 61029.
La machine est construite en l'état des connaissances techniques et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors de son utilisation.

- Risque d'électrocution en cas d'utilisation de câbles de raccordement électrique non conformes.
- En outre, et ce malgré toutes les mesures préventives prises, des risques résiduels cachés peuvent subsister
- Les risques résiduels peuvent être minimisés en observant les consignes de sécurité, en respectant les indications d'utilisation conforme ainsi que celles de la notice d'utilisation de manière générale.
- Ne surchargez pas la machine inutilement : une pression trop importante lors du sciage endommage rapidement la lame de scie, ce qui peut nuire à la précision de coupe et aux performances de la machine lors de l'usinage.
- Évitez toute mise en route impromptue de la machine : lors du branchement à la prise, la touche de mise en marche ne doit pas être actionnée.
- Utilisez l'outil recommandé dans le présent manuel. Vous conserverez ainsi des performances optimales.
- Faites en sorte de ne pas placer vos mains dans la zone de sciage si la machine est en cours de fonctionnement. Avant d'entreprendre une opération de réglage ou d'entretien, arrêtez la machine et débranchez-la.

7. Avant la mise en service

- La machine doit être placée de façon à être bien stable, autrement dit vissée à fond sur un établi, un support fixe universel, ou autre.
- Avant la mise en service, les recouvrements et dispositifs de sécurité doivent être montés dans les règles de l'art.
- La lame de scie doit pouvoir tourner librerment.
- Veillez aux corps étrangers inclus dans les morceaux de bois de récupération, comme par ex. les clous et les vis, etc.
- Avant d'actionner l'interrupteur marche / arrêt,

assurez-vous que la lame de scie est montée correctement. Les parties mobiles doivent fonctionner librement.
- Avant le raccordement, vérifiez si les données de la plaque signalétique correspondent bien aux données du réseau.

8. Assemblage et utilisation

Placez tous les éléments fournis sur une surface plane. Rassemblez les pièces similaires.

Remarque : Lorsque les liaisons sont effectuées par serrage à l'aide d'un boulon (à tête bombée ou à six pans), d'un écrou à six pans et d'une rondelle, placez la rondelle sous l'écrou.

Mettez le boulon en place du côté extérieur et bloquez l'écrou de l'intérieur.

Remarque : Pendant l'assemblage ne serrez les boulons et les écrous suffisamment pour qu'ils ne puissent pas tomber.

Si vous bloquez les boulons et les écrous avant la fin du montage, le montage final ne sera pas possible.

Montage du piétement, Fig.8

Pièces nécessaires

1 x	Scie circulaire
4 x	Pieds (E)
4 x	Pieds caoutchouc(A)
2 x	Profilés (F)
2 x	Barreaux courts(G)
2 x	Barreaux longs (H)
2 x	Equerres d'appui (B)
30 x	Ecrous six pans (I)
30 x	Rondelles (D)
30 x	Boulons six pans(C)

1. Fixez les pieds caoutchouc aux pieds (Fig.2/A) en les emmanchant simplement dessus.(Fig.4)
   - Veillez à ce que les pieds caoutchouc soient bien assemblés et du bon côté du pied comme montré à la Fig.5 !
2. Pour continuer le montage, placez la scie retournée sur sa table sur une surface plane et protégée.
   - Veillez à ce que la face avant de la machine soit tournée vers vous comme montré à la Fig.5.
3. Fixez les pieds sur le bâti de la machine en utilisant 2 boulons, 2 rondelles et 2 écrous pour chaque pied comme montré à la Fig.5. Le côté ouvert des pieds doit être tourné ver l'intérieur pendant le montage.
   - Attention !: Les pieds placés du côté Z (Fig.5) ne doivent être fixés qu'à l'aide d'un seul boulon du côté intérieur de la machine.
4. Fixez les barreaux courts sur les côtés Z avec les boulons fournis comme montré à la Fig.6.
5. Répétez l'opération avec les barreaux longs sur les côtés X (Fig.6).
6. Le montage des équerres (B) doit être effectué à l'arrière de la scie comme montré à la Fig.8 à l'aide de 2 boulons, 2 rondelles et 2 écrous pour chaque équerre (Fig.7).
7. Placez la scie circulaire sur ses pieds (Fig.9).
8. Vissez l'élargissement de table sur le bâti de la machine comme montré à la Fig.10. Utilisez pour ce faire les boulons fournis.
9. Fixez les 2 profilés (F) à l'élargisssement de table (Fig .10 + 11)

Réglage du couteau diviseur (Fig.12+15)

1. Desserrez les deux vis (Fig.12/T) situées à la partie inférieure du carter de lame (Fig.12) et ouvrez-le.
2.
3. Tournez la mollette de réglage de hauteur (Fig.1/10), jusqu'à ce que la lame soit à sa position la plus haute. Desserrez l'écrou (Fig.12/S) de la pince maintenant le couteau diviseur à l'aide de la clé plate (N).
4. Ajustez la hauteur du couteau diviseur de façon à ce que l'espace compris entre la lame de scie et le couteau diviseur soit de 3 à 5 mm et suive le contour du couteau diviseur de manière égale (Fig.15).
5. Le couteau diviseur (16) doit être aligné avec la lame de scie (15).
6. Resserrez l'écrou (S) pour fixer le couteau diviseur.
7. Le réglage du couteau diviseur doit être contrôlé après chaque changement de lame de scie!

Montage du protecteur de lame et du tuyau d'aspiration, Fig.16

1. Pour monter le protecteur de lame (3), placez–le sur le couteau diviseur (16) de façon à ce que la vis s'insère dans lal fente du couteau diviseur.
2. Serrez l'écrou papillon suffisamment afin que le protecteur soit fixé correctement au couteau diviseur, mais se laisse relever si une pièce est poussée contre lui.
3. Attention : après avoir scié une pièce, le rpotecteur de lame doit être replacé à sa position de repos.
4. Raccordes le tuyau d'aspiration (2) en fixant une extrémité au protecteur de lame (3) et l'autre au collecteur (M). Un système d'aspiration adapté ou un aspirateur doit être raccordé au collecteur.
5. Pour retirer le protecteur de lame, commencez par retirer le tuyau d'aspiration, desserrez ensuite l'écrou papillon et ensuite enlevez le capot.

Remarque : Le capot protecteur de lame (3) doit toujours être en place pendant le travail, afin d'éviter le risque de contact avec la lame. Il doit se soulever uniquement au passage de la pièce à scier.

Montage du guide parallèle Fig.19

1. Faites coulisser le guide parallèle en passant par les extrémités ouvertes des glissières de la table de scie (Fig.19).
2. Abaisser le levier à excentrique (7) vers le bas pour fixer le guide parallèle (Fig.19).
3. Insérez la règle du guide parallèle (V) sur l'équerre (Fig.19) et serrez les deux vis moletées (W) du côté extérieur de l'équerre.
4. Pour modifier la position du guide parallèle, desserrez les fixations correspondantes.

Montage du guide d'angle, Fig.20+21

1. Insérez le guide d'angle dans la rainure de la table prévue à cet effet, Fig.20.
   - Veillez à ce que la barre soit bien positionnée !
2. Réglez l'angle et bloquez-le à l'aide la vis moletée sur la barre de guidage (Fig.21/W).
3. Pour fixer la règle du guide d'angle (V), placez les vis dans les évidements de la butée et serrez les

vis moletées, Fig.21.
4. Pour modifier la position de la butée, desserrez les fixations correspondantes.
   - Veillez à ce qu'aucun élément du guide d'angle ne se trouve dans la zone de coupe de la lame.

Mise en service

Enlevez le câble d'alimentation de son support et branchez la fiche au secteur sur une prise électrique adaptée.

Marche/Arrêt (fig.22)
- En appuyant sur le bouton-poussoir vert (18), la scie est mise en marche.
- Pour remettre la scie hors circuit, appuyez sur le bouton-poussoir rouge (17).

Réglage de hauteur de coupe (Fig.22)
La hauteur de la lame peut être réglée à la position désirée en tournant la manivelle (10)
Il est possible de régler la hauteur de coupe désirée en tournant la mollette (10).
- Dans le sens inverse des aiguilles d'une montre : hauteur de coupe plus importante
- Dans le sens des aiguilles d'une montre : hauteur de coupe moins importante

Après chaque nouveau réglage, nous vous recommandons d'effectuer une coupe d'essai pour vérifier les cotes réglées.

Guide parallèle

Hauteur du guide (fig.19)
Le guide livré (P) dispose de deux surfaces de guidage de hauteurs différentes. En fonction de l'épaisseur des matériaux à découper, il faudra utiliser la rehausse de guide (V) pour un matériau épais et la retirer pour un matériau de faible épaisseur Pour modifier la hauteur du guide, desserrez les deux vis moletées (W) et retirez le la rehaussse (V) du guide parallèle.

Réglage de la largeur de coupe (fig.19)
Pour effectuer une coupe de long dans une pièce de bois, il faut utiliser le guide parallèle (P). Positionnez le guide parallèle du côté droit ou gauche de la table de la scie. En vous aidant de la graduation de la table de la scie, amenez le guide parallèle à la cote désirée. Abaissez les deux leviers à excentrique vers le bas (7) pour fixer le guide parallèle (fig.19).

Utilisation du guide d'angle (fig.21)
- Desserrer la vis moletée (W).
- Tourner le guide d'angle (17) jusqu'à ce que la flèche indique l'angle désiré.
- Resserrer à fond la vis moletée(W).

Pour couper des pièces de grandes dimensions, le guide d'angle (17) peut être équipé de la rehausse (V) du guide parallèle parallèle (P) (fig.21).

Coupe de biais de 0°à 45°

Cette scie permet d'effectuer des coupes de biais en inclinant la lame de 0° à 45° vers la gauche par rapport au guide parallèle.

Vérifiez avant d'effectuer chaque coupe, que le guide d'angle, le guide parallèle et la lame n'entrent pas en collision.
- Pour modifier l'angle de coupe, desserrer la vis de serrage (9) située sur la face avant de la machine (voir Fig.22).
- Réglez l'angle de la scie (de 0° à 45°) en tournant la manivelle (11).
- L'angle réglé peut être lu sur la graduation (19).
- Bloquez le réglage en resserrant la vis de serrage (9).

Utilisation de l'élargissement de table
Pour scier les pièces longues, utilisez l'élargissement de table (14)

Agrandissement de la table de scie
- Desserrez les vis moletées (W).
- Tirez l'élargissement de table (14) sur le côté de la table.
- Resserrer les vis moletées (W) pour fixer l'élargissement en place.

Conseil d'utilisation

Après chaque nouveau réglage, nous vous recommandons d'effectuer une coupe d'essai pour vérifier les cotes réglées. Après avoir mis la scie en marche, attendez que la lame de scie ait atteint sa vitesse de rotation maximale avant d'effectuer la coupe. Les pièces longues doivent être maintenues pour les empêcher de basculer à la fin de la coupe (par ex. servantes à rouleau, etc.) Faites attention au début de la coupe.

Coupe de pièces étroites
(largeur inférieure à 120 mm)
- Réglez le guide parallèle à la largeur de pièce souhaitée après la coupe.
- Poussez la pièce à découper des deux mains vers l'avant, il est impératif d'utiliser le poussoir (O) dans la zone de la lame de scie.
- Poussez toujours la pièce à scier jusqu'à avoir dépassé l'extrémité du couteau diviseur.

⚠ Attention! Pour les pièces courtes, le poussoir doit être utilisé dès le début de la coupe.

Couper des pièces très étroites
(largeur inférieure à 30 mm)
- Le guide parallèle doit être réglé en fonction de la largeur de coupe souhaitée.
- Plaquez la pièce à scier contre le guide parallèle à l'aide d'une poigné- poussoir et poussez la pièce à scier à l'aide du poussoir (O) jusqu'à l'extrémité du couteau diviseur.(La poignée-poussoir ne fait pas partie de l'ensemble de livraison !)

Coupes transversales (fig.20)
- Insérez le guide d'angle (17) dans la rainure de la table de scie et réglez l'angle désiré (voir fig.21).
- Utilisez en cas de besoin la rehausse (V) du guide parallèle pour avoir un appui plus long sur le guide d'angle.
- Maintenez fermement la pièce contre le guide d'angle.
- Mettez la scie en marche.
- Poussez le guide d'angle et la pièce à scier vers la lame pour effectuer la coupe.
- Continuez à pousser le guide d'angle jusqu'à ce que la pièce soit complètement sciée.
- Arrêtez la scie.

⚠ Attention :
Vous devez toujours maintenir fermement la pièce à scier et jamais la partie qui se détachera après la coupe.

9. Transport

1. Arrêtez la machine et débranchez-la du secteur avant tout déplacement.
2. Portez la machine au minimum à deux et sans la tenir par les élargissements de table.
3. Protégez la scie des chocs, des coups et des fortes vibrations, par exemple lors du transport dans un véhicule.
4. Arrimez la scie afin qu'elle ne se renverse pas et ne glisse pas.

10. Maintenance

⚠ **Avertissement !** Avant tout réglage, entretien ou réparation, débranchez la fiche du secteur!

Maintenance générale
Essuyer de temps en temps la machine à l'aide d'un chiffon afin d'en éliminer les copeaux et la poussière. Huiler les pièces tournantes une fois par mois pour prolonger la durée de vie de la machine. Ne pas huiler le moteur.
Pour nettoyer le plastique, ne pas utiliser de produits corrosifs.
Inspection des charbons
Sur une machine neuve, vérifier les charbons après les 50 premières heures de fonctionnement ou lorsque de nouveaux charbons ont été montés. À l'issue du premier contrôle, procéder à un contrôle toutes les 10 heures de fonctionnement.
Si le charbon est usé sur 6 mm ou si les ressorts ou le fil de connexion sont brûlés ou endommagés, les deux charbons doivent être remplacés. Si les charbons sont considérés comme utilisables après leur démontage, il est possible de les remettre en place.

Remplacement de la lame de scie (Fig.13 + 14)
Débranchez la machine du secteur !
⚠ **Attention!**
Portez des gants de protection pour effectuer le changement de lame de scie! Il y a risque de blessure !
- Dévissez les deux vis située au bas du carter protecteur de lame (Fig.12/T) et ouvrez-le.

Bloquez l'arbre portnt le flasque de lame de scie à l'ai d'un clé (Voir Fig.13)

- Desserrez la vis du flasque en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Dévissez complètement la vis et enlevez-la.
- Enlevez le flasque extérieur.
- Enlevez la lame.
- Nettoyez correctement le flasque intérieur, le flasque extérieur et la vis de flasque.
- Mettez la nouvelle lame de scie en place en procédant dans l'ordre inverse et resserrez la vis de flasque.
- Attention ! Le tranchant de la lame, c'est-à-dire son sens de rotation doit correspondre au sens indiqué par la flèche apposée sur le carter protecteur de lame.
- Avant de continuer à utiliser la scie, vérifiez que tous les dispositifs de protection sont fonctionnels.
- Attention ! Vérifiez après chaque changement de lame, que la lame se déplace librement dans la lumière de table en position verticale ou inclinée à 45° (Fig.1/6).
- Attention ! Le changement et le réglage de la lame doit être exécuté avec précision et selon les instructions.

Changement de la plaquette lumière de table

Attention: débranchez la fiche d'alimentation en courant du secteur !
- Retirez toutes les vis
- Retirez le capot protecteur de la lame de scie (3)
- Retirez la plaquette lumière de table (6) usée en l'extrayant par le haut.
- Le montage de la nouvelle plaquette lumière de table s'effectue dans l'ordre inverse.

11. Stockage

Entreposer l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 °C et 30 °C.
Conserver l'outil électrique dans son emballage d'origine.
Recouvrir l'outil électrique afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité.
Conserver la notice d'utilisation à proximité de l'outil électrique.

12. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions VDE et DIN en vigueur.
Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Consignes importantes
En cas de surcharge du moteur, ce dernier s'arrête de lui-même.
Après un temps de refroidissement (d'une durée variable), le moteur peut être remis en marche.

Câble de raccordement électrique défectueux
Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les câbles de raccordement électriques.
Les causes peuvent en être :
- Des points de pression, si les lignes de raccordement ont été passées par des fenêtres ou des portes enrebaillées.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des câbles de raccordement.
- Des coupures si l'on roulé sur les câbles.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des câbles de raccordement électriques endommagés de la sorte ne doivent pas être utilisés et, en raison de leur isolation défectueuse, et présente un danger de mort.
Vérifier régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés.
Lors du contrôle, veiller à ce que le câble de raccordement ne soit pas connecté au réseau.
Les câbles de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que des câbles de raccordement dotés du sigle H05VV-F.

L'inscription du type sur le câble de raccordement est obligatoire.

Moteur à courant alternatif
- La tension du réseau doit être de 230 V~.
- Les rallonges d'une longueur max. de 25 m doivent présenter une section de 1,5 mm2.

Les raccordements et réparations de l'équipement électrique doivent être réalisés par un électricien.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

13. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par exemple : des métaux et matières plastiques. Eliminez les composants défectueux par le circuit d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

14. Aide au dépannage

Panne	Cause possible	Remède
1.La lame de scie se détache après l'arrêt du moteur	Vis de serrage pas suffisamment serrée	Resserrez la vis , pas à droite
2.Le moteur ne démarre pas	a)Fusible du réseau défectueux b)Rallonge électrique défectueuse c)Raccordements au moteur ou à l'interrupteur défectueux d)Interrupteur ou moteur défectueux	a) Vérifiez le fusible b) Remplacez la rallonge électrique c) Faites vérifiez par un électricien d) Faites vérifiez par un électricien
3.Le moteur tourne dans le mauvais sens	a)Condensateur défectueux b)Mauvais branchement	a)Faites vérifiez par un électricien b) Faites vérifiez la polarité de la prise murale par un électricien
4.Le moteur n'a pas de puissance, le fusible se déclenche	a) La section des conducteurs de la rallonge est insuffisante. b) Surcharge due à une lame émoussée	a) Vérifiez le branchemen b) Remplacez la lame de scie
5. Traces de brûlures sur la surface Coupe	a) Lame émoussée b) Lame non adaptée au travail	a) Faites affûter la lame ou remplacez-la b)Changez de type de lame

Indholdsfortegnelse: Side:

1.	Indledning	38
2.	Enhed Beskrivelse	38
3.	Leveringsomfang	38
4.	Formålsmæssig anvendelse	38 - 39
5.	Sikkerhedsoplysninger	39 - 41
6.	Tekniske data	41
7.	Før ibrugtagning	41
8.	Opsætning og betjening	41 - 43
9.	Transport	43
10.	Servicering	43
11.	Opbevaring	44
12.	Elektrisk forbindelse	44
13.	Bortskaffelse og genbrug	44
14.	Fejludbedring	44

Forklaring af symbolerne på apparatet

	DK	Advarsel! Ved manglende overholdelse er livsfare, personskade eller værktøjsbeskadigelse mulig!
	DK	Læs betjeningsvejledningen før du tager dette elektriske værktøj i brug.
	DK	Bær sikkerhedsbriller!
	DK	Bær høreværn
	DK	Bær åndedrætsværn ved støvdannelse

1. Indledning

PRODUCENT:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

KÆRE KUNDE,

Vi ønsker dig held og lykke med dit arbejde på din nye maskine.

BEMÆRK:

I henhold til gældende lovgivning om produktansvar er fabrikanten af dette udstyr ikke ansvarlig for nogen skade på udstyret eller andet udstyr som et resultat,
- af forkert brug,
- manglende overholdelse af brugsanvisningen,
- reparationsarbejde udført af tredjemand,
- ikke autoriserede specialister,
- installation eller udskiftning af ikke originale reservedele, ikke planlagt anvendelse,
- fejl i det elektriske system, når bestemmelserne vedrørende elektricitet og VDE-regulativerne 0100, DIN57113, VDE0113 ikke overholdes.

Vores anbefalinger:

Læs hele brugsanvisningen før installation og ibrugtagning.
Disse driftsinstruktioner bør gøre dig fortrolig med maskinen og den påtænkte anvendelse lettere.
Brugervejledningen indeholder vigtige bemærkninger om, hvordan man arbejder sikkert, professionelt og økonomisk med maskinen, forebygger farer, sparer reparationsudgifter, reducerer driftsstop og øger pålideligheden og maskinens levetid.
Ud over de i brugsanvisningen anførte sikkerhedsforskrifter, skal du overholde de for dit land gældende regler for arbejde med denne maskine.
Opbevar brugsanvisningen tæt på maskinen i en plasticpose beskyttet mod snavs og fugtighed. Instruktionerne skal læses og forstås af alle personer, før der udføres arbejde. De eneste personer, der må arbejde med denne maskine, er de, der er blevet instrueret i dens anvendelse og risikoen forbundet hermed. Den påkrævede minimumsalder skal bemærkes.
Ud over de i brugsanvisningen anførte sikkerhedsforskrifter og de særlige nationale bestemmelser for dit land, skal de generelle tekniske forskrifter for arbejde med træbearbejdningsmaskiner overholdes.
Vi påtager os intet ansvar for ulykker eller beskadigelser, der er opstået som følge af manglende overholdelse af denne sikkerhedsvejledning.

2. Enhed Beskrivelse (Abb.1)

1. Sagbord
2. Sugeslange
3. Sagbladbeskyttelse
4. Parallellanlegg
5. Bordudvidelse (fast)
6. Bordmellomlegg
7. Excenterhåndtag
8. Tværanslag
9. Låseskrue
10. Rundgreb til indstilling af savehøjde
11. Rundgreb
12. Understel
13. PÅ/AV-bryter
14. Bordudvidelse (udtrækbar)
15. Sagblad

3. Leveringsomfang

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt apparatet ud.
- Fjern emballeringsmaterialet, samt transportsikringerne (hvis sådanne findes).
- Undersøg, om leveringen er komplet.
- Kontrollér apparatet og tilbehør for transportbeskadigelser.
- Gem, hvis muligt, emballeringsmaterialet indtil garantiperiodens udløb.

BEMÆRK
Udstyret og emballeringsmaterialet er ikke legetøj til børn! Børn må ikke lege med plastposer, film og smådele, da dette medfører indtagelses- og kvælningsfare!

- Bordrundsav
- Savklinge med hårdmetalplatter
- Parallelanslag
- Tværanslag
- Skubbestok
- Bordudvidelse-fast
- Bordudvidelse-kan forlænges
- Betjeningsvejledning

4. Formålsmæssig anvendelse

Bordsirkelsag brukes til langsgående og tverrgående saging av alle tresorter, i samsvar med maskinens størrelse. Det er ikke tillatt å sage rundtømmer av noe slag.
Maskinen skal kun brukes til arbeider den er beregnet på.

All annen bruk som går ut over dette blir regnet for å være ikke-forskriftsmessig. Produsenten påtar seg intet ansvar for noen form for materielle skader eller personskader som måtte resultere av slik bruk. For slike skader er ene og alene brukeren/maskinpasseren ansvarlig.

Det skal kun brukes egnede sagblader for maskinen. Disse skal svare til merkedataene i denne bruksanvisningen.

Det er forbudt å bruke alle typer kappeskiver. Forskriftsmessig bruk inkluderer også at sikkerhetsinstruksjonene, monteringsveiledningen og instruksjonene om bruk i bruksanvisningen blir fulgt. Personer som betjener og vedlikeholder maskinen må være fortrolige med maskinen og ha fått instruksjon i de mulige farene. Utover dette skal gjeldende ulykkesforebyggende forskrifter overholdes strengt. Andre allmenngyldige regler innen arbeidsmedisinske og sikkerhetstekniske områder skal overholdes.

⚠ Vigtigt!

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne følge med værktøjet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes. Hvis det utføres endringer på maskinen, oppheves produsentens produktansvar og ansvar for skader som måtte oppstå.
Selv om maskinen brukes forskriftsmessig, kan man ikke helt utelukke spesielle resterende risikofaktorer. På grunn av maskinens konstruksjon og oppbygning kan følgende punkter oppstå:

- Berøring av sagbladet i det sagområdet som ikke er beskyttet.
- Man kan gripe inn i sagbladet mens det er i gang (personskader ved at man skjærer seg)
- Tilbakeslag fra arbeidsstykker og deler av arbeidsstykker ved ikke-forskriftsmessig håndtering.
- Brudd på sagbladet.
- Hardmetalldeler av sagbladet med mangler kan bli slynget ut.
- Hørselskader hvis man ikke bruker det nødvendige hørselsvern.
- Helseskadelige emisjoner av trestøv hvis sagen brukes i lukkede rom.

⚠ Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

5. Sikkerhedsoplysninger

⚠ **Bemærk!** Ved anvendelse af elektrisk værktøj skal følgende sikkerhedsforanstaltninger overholdes for at forebygge elektriske stød, personskade- og brandfare. Gennemlæs alle anvisninger, før udstyret benyttes, og opbevar disse på et sikkert sted.

Arbejd sikkert

1 Hold dit arbejdsområde rent
- Uorden på arbejdsområdet kan medføre ulykker.

2 Overvej miljømæssig indflydelse
- Udsæt ikke det elektriske værktøj for regn.
- Anvend ikke det elektriske værktøj i fugtige eller våde omgivelser.
- Sørg for ordentlig belysning af arbejdsområdet.
- Anvend ikke det elektriske værktøj i områder med brand- eller eksplosionsfare.

3 Beskyt dig selv mod elektriske stød
- Undgå kropskontakt med jordende elementer (fx rør, radiatorer, ovne eller køleanlæg).

4 Hold børn i sikker afstand!
- Lad ikke andre personer røre ved udstyrets kabler – hold dem i sikker afstand af arbejdsområdet.

5 Opbevar uanvendte elektriske værktøjer sikkert
- Uanvendte elektriske værktøjer bør opbevares på et tørt, højtliggende eller aflukket område, i sikker afstand af børn.

6 Overbelast ikke det elektriske værktøj
- Du arbejder bedst og sikrest i det angivne interval.

7 Anvend det korrekte elektriske værktøj
- Anvend elektrisk værktøj fra den lave intervalende til vanskeligt arbejde.
- Anvend ikke det elektriske værktøj til arbejde, det ikke er egnet til. Brug eksempelvis ikke en håndrundsav til at skære i træstrammer eller grene.
- Anvend ikke det elektriske værktøj til at skære brænde.

8 Bær egnet arbejdstøj
- Bær ikke løst tøj eller smykker, som kan sætte sig fast i bevægelige dele.
- Ved udendørs arbejde anbefales det at bære skridsikkert fodtøj.
- I tilfælde af langt hår anbefales et hårnet.

9 Anvend beskyttelsesudstyr
- Ifør dig beskyttelsesbriller.
- Anvend åndedrætsværn ved støvgenererende arbejde.

10 Slut sugeslangen til
- Hvis indgange til udsugning og opsamling er til stede, bør du sørge for, at disse er forbundet og korrekt amvendt.
- Anvendelse i tætte rum er kun tilladt med passende udsugning.
- Anvend ikke kablet til formålet, det ikke er tiltænkt.
- Brug ikke kablet til at trække stikket ud af stikkontakten. Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter.

11 Fastgør objektet
- Anvend klemmer eller en skruetvinge for at fastholde objektet. Det er dermed bedre fastgjort, end det ville være med hånden, og således muliggøres betjening af maskinen med begge hænder.
- I tilfælde af længere objekter anbefales et større underlag (bord, buk osv.) for at undgå at vippe maskinen.
- Tryk altid objektet fast mod bordpladen og anslaget for at forhindre, at objektet slingrer eller vrides.

12 Undgå en unormal kropsholdning
- Sørg for at stå sikkert, og bevar altid ligevægt.
- Undgå usikre håndpositioner, hvorved en pludselig bevægelse kan sætte en eller begge hænder i forbindelse med savklingen.

13 Vedligehold værktøjet omhyggeligt
- Hold skæreværktøjet skarpt og rent for at facilitere bedst og sikrest muligt arbejde.
- Følg anvisningerne vedrørende smøring og udskiftning.
- Inspicér regelmæssigt det elektriske værktøjs ledninger og få, hvis nødvendigt, disse udskiftet af en professionel.
- Inspicér også regelmæssigt forlængerledningerne, og erstat disse i tilfælde af beskadigelse.
- Sørg for, at håndtagene altid er tørre, rene og fri for olie og fedtstof.

14 Træk stikket ud af stikkontakten
- Fjern aldrig løse splinter, spåner eller fastsiddende træstykker, mens savklingen kører.
- Når det elektriske værktøj ikke anvendes, før vedligeholdelse og ved udskiftning af bestanddele såsom savklingen, boret eller fræseren, trækkes stikket ud.

15 Lad aldrig nøglen sidde i værktøjet
- Kontrollér før arbejdet, at nøglen samt opsætningsredskaber er fjernet.

16 Undgå utilsigtet idræftsættelse
- Sørg altid for, at tænd/sluk-knappen er deaktiveret ved indsættelse af stikket i stikkontakten.

17 Benyt forlængerledninger ved arbejde udendørs
- Anvend altid kun foreskrevne forlængerledninger.
- Anvend kun kabeltromlen i udrullet tilstand.

18 Vær altid på vagt

⚠ Vær opmærksom på, hvad du gør. Arbejd med fornuft, og anvend aldrig det elektriske værktøj, hvis du ikke er koncentreret.

19 Kontrollér det elektriske værktøj for eventuelle beskadigelser
- Før videre anvendelse af det elektriske værktøj skal beskyttelsesanordningerne og let beskadigede dele inspiceres grundigt i henhold til deres tiltænkte funktion.
- Kontrollér, om de bevægelige dele fungerer problemfrit og ikke sidder fast, og om der forefindes beskadigede dele. Samtlige dele skal være korrekt monteret, og opfylde alle foreskrevne sikkerhedsbetingelser for at kunne garantere en problemfri drift.
- Den bevægelige afskærmning må ikke være fastklemt i åbnet tilstand.
- Beskadigede beskyttelsesanordninger og dele skal repareres eller udskiftes af en fagkyndig efter foreskrifterne, medmindre andet er angivet i betjeningsvejledningen.
- Beskadigede kontakter skal udskiftes hos en serviceforhandler.
- Anvend aldrig defekte eller beskadigede ledninger.
- Anvend ikke elektrisk værktøj, som ikke vil sidde korrekt fast i kontakten.

20 BEMÆRK!
- Vær særligt opmærksom dobbeltgeringsskæring.

21 BEMÆRK!
- Anvendelsen af uegnet værktøj eller tilbehør kan medføre personskade.

22 Lad altid dit elektriske værktøj reparere af en autoriseret el-installatør
- Dette elektriske værktøj stemmer overnes med de relevante sikkerhedsbestemmelser. Reparationer bør kun udføres af en fagkyndig, hvorved originale reservedele anvendes; ellers kan det medføre ulykker for brugeren.

YDERLIGERE SIKKERHEDSANVISNINGER

1 Sikkerhedsforanstaltninger
- Advarsel! Beskadigede eller defekte savklinger må ikke anvendes.
- Udskift en nedslidt bordindsats.
- Anvend kun savklinger anbefalet af producenten, som stemmer overens med EN 847-1.
- Sørg altid for at udvælge en savklinge, der matcher det materiale, der skal arbejdes med.
- Bær altid egnet personværn. Dette indebærer: Høreværn for at mindske risikoen for at blive hørehæmmet, åndedrætsværn for at mindske risikoen for at indåndee farligt støv.
- Bær handsker ved håndtering af savklinger og ru materialer. Bær, hvis muligt, savklnigerne i en beholder.
- Bær beskyttelsesbriller. Under arbejdet kan gnister eller splinter, spåner og støv udspringe fra udstyret og medføre synstab.
- Når der arbejdes med det elektriske værktøj til skæring af træ, bør du tilslutte en støvindsamlingsmekanisme. Støvfrigivelsen påvirkes blandt andet af bearbejdet materiale, lokal deponering (indsamling eller kilde) og korrekt indstilling af skærme/plader/skinner.
- Anvend ikke savklinger lavet af højtlegeret hurtigstål (HS-stål).
- Opbevar altid skubbeenhederne tæt på det elektriske værktøj, når de ikke anvendes.

2 Vedligeholdelse og reparation
- Træk altid ledningen ud ved reparations- og vedligeholdelsesarbejde.
- Støjniveauet påvirkes af forskellige faktorer, herunder savklingetypen, samt tilstand af det elektriske værktøj og savklingen. Anvend, så vidt muligt, savklinger, der er produceret med det formål at reducere støj, og vedligehold det elektriske værktøj og værktøjsophænget regelmæssigt og reparér, om nødvendigt, for at holde støjniveauet nede.
- Indberet fejl på det elektriske værktøj, sikkerhedsanordninger eller værktøjsophænget, så snart de opdages, til den sikkerhedsansvarlige.

3 Arbejd sikkert
- Anvend kun savklinger, hvis maksimale rotationshastighed ikke er lavere end den maksimale spindelhastighed for værktøjet, og som er egnet til det materiale, der skal bearbejdes.
- Anvend kun de egnede transportanordninger til transport af det elektriske værktøj. Anvend aldrig beskyttelsesanordningerne til håndtering eller transport.
- Sørg for, at den nedre del af savklingen er dækket til under transport, eksempelvis med en egnet beskyttelsesanordning.
- Vær desuden opmærksom på kun at anvende justeringsskiver og øjeskruer, som er angivet af producenten til formålet.
- Gulvet i nær omkreds af maskinen skal altid være plant, rent og frigjort for løse partikler såsom spåner og andre restmaterialer.
- Arbejdspositionen er altid ved siden af savklingen.
- Ingen restmaterialer eller arbejdsobjekter må fjernes fra arbejdsområdet, så længe maskinen kører, og savenheden ikke er deaktiveret.
- Sørg for, at maskinen, når muligt, altid er fastgjort til en arbejdsbænk eller et bord.
- Længere arbejdsobjekter skal sikres mod at tippe af bænken/bordet under drift (fx med stativ eller rammevogn).

Advarsel! Dette elektroniske værktøj genererer et elektromagnetisk felt i drift. Dette felt kan under bestemte omstændigheder påvirke aktive og passive medicinske implantater. For at reducere risikoen for alvorlig eller dødsfare, bør personer med sådanne medicinske implantater konsultere deres læge, samt producenten af apparatet, før det elektriske værktøj betjenes.

SIKKERHEDSANVISNINGER FOR OMGANG MED SAVKLINGER

1 Igangsæt kun værktøjet, når du er sikker på, at du behersker omgang dermed.
2 Vær opmærksom på det maksimale omdrejningstal. Det maksimale omdrejningstal, som er angivet på værktøjet, må ikke overskrides. Hold igen, hvis dette skulle blive tilfældet.
3 Vær opmærksom på savklingens drejeretning.
4 Brug aldrig udstyr med revner. Sæt udstyr med revner ud af drift. Aktivering er ikke tilladelig.
5 Rens opspændingsfladen for snavs, fedt, olie og vand.
6 Anvend aldrig løse reduktionsringe eller -bøsninger til at reducere huller ved rundsavklinger.
7 Vær opmærksom på, at fikserede reduktionsringe på værktøjet har samme diameter, og mindst 1/3 gennemsnitlig diameter.
8 Vær sikker på, at fikserede reduktionsringe sidder parallelt.
9 Håndtér altid udstyret forsigtigt. Opbevar, så vidt muligt, dette i den originale emballering eller særlige, egnede beholdere. Ifør dig sikkerhedshandsker for at styrke grebssikkerheden og derved mindske farerisikoen.
10 Før idriftsættelse skal du være sikker på, at alle

sikkerhedsanordningerne er korrekt fastgjort.
11 Sørg før idriftsættelse for, at udstyret stemmers overens med de tekniske anvisninger, og er korrekt opsat.
12 Benyt kun den medfølgende savklinge til træarbejde, aldrig til metalarbejde.

6. Tekniske data

Vekselstrømsmotor	230 V~ 50Hz
Ydeevne	1500 Watt
Driftsform	S6 40%*
Tomgangshastighed	4200 min^{-1}
Hårdmetalssavklinge	ø 250 x ø 30 x 2,4 (3,0) mm
Antal tænder	24
Bordstørrelse	690 x 625 mm
Maks. objektmål	625 x 80 x 750 mm
Skærehøjde maks. 90°	83 mm
Skærehøjde maks. 45°	48 mm
Højdejustering	
Drejelig savklinge	0 - 45°
Udsugningsport	
Vægt	21 kg

*** Driftsform S6 40 %: Kontinuerlig drift med intermitterende belastning (arbejdsperiode på 10 min.). For ikke at ophede motoren unødvendigt, bør denne køre i 40 % af arbejdsperioden med den angivne, nominelle nytteeffekt, og derefter køre de sidste 60 % uden belastning.**

Støj og vibration

Støj- og vibrationsværdien er fastlagt i henhold til EN 61029.

Støjniveau L_{pA}	95,2 dB
Usikkerhed K_{pA}	3 dB
Lydeffektniveau L_{WA}	105,3 dB
Usikkerhed K_{WA}	3 dB

Bær høreværn.
Støjniveauet kan indvirke på høreevnen. Den samlede vibrationsværdi (vektorsum i tre retninger) er fastlagt i henhold til EN 61029.

Residualrisici

Det elektriske værktøj er bygget i henhold til tekniske standarder og anerkendte sikkerhedstekniske regelsæt. Alligevel forefindes enkelte residualrisici.

- Sundhedsfare forårsaget af elektricitet, grundet brug af forkerte el-forbindelseskabler.
- Trods alle forebyggende foranstaltninger kan der forefindes residualrisici, som ikke er åbenlyse.
- Residualrisici kan minimeres, når sikkerhedsanvisningerne, tiltænkt anvendelse og betjeningsanvisningerne alle overholdes.
- Overbelast aldrig maskinen unødigt: Et for højt tryk på savenheden beskadiger hurtigt savklingen. Dette kan medføre forringelse af maskinens ydeevne, samt sænke gennemsnitlig nøjagtighed.
- Undgå tilfældige idriftsættelser af maskinen: ved indsættelse af stikket i stikkontakten må „Til"-tasten aldrig været aktiveret.
- Anvend værktøjet, som det er anbefalet i denne vejledning. Således sikrer du, at din savenheds ydeevne optimeres.
- Hold hænderne væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i drift.
- Før reparations- og vedligeholdelsesarbejde foretages, skal maskinen deaktiveres og strømstikket trækkes ud.

7. Før ibrugtagning

- Udstyret skal placeres plant og sikkert, eksempelvis på en arbejdsbænk, et understel eller lignende fastgørelsesmekanismer. Brug kun huller hertil, som allerede findes på udstyret.
- Før idriftsættelse skal alle skærme og sikkerhedsanordninger monteres korrekt.
- Savklingen skal kunne løbe frit rundt.
- Vær opmærksom på eventuelle søm eller skruer i allerede behandlet træ.
- Før du aktiverer enheden, skal du forsikre dig om, at savklingen er korrekt monteret, og at alle bevægelige dele løber frit rundt.
- Før du tilslutter maskinen, skal du sørge for, at typeskiltet stemmer overens med netværket.

8. Opsætning og betjening

Placér medfølgende dele på en flad overflade. Gruppér ens elementer.

Bemærk: Når forbindelsen er gjort mellem skrue (rundhovedet/sekskant), sekskantmøtrik og underlægningsskive, skal underlægningsskiven anbringes under møtrikken.

Isæt alle skruerne på ydersiden, og fastgør dem dernæst med møtrikkerne på indersiden.

Bemærk: Under montering bør møtrikker og skruer kun trækkes så langt ind, at de ikke kan falde ud.

Hvis møtrikker og skruer allerede sidder fast før endelig montering, kan denne ikke gennemføres.

Monteringsramme, Abb.8

Påkrævede monteringsdele

1 x	Bordrundsav
4 x	Rammeben (E)
4 x	Gummifødder (A)
2 x	Rammebeslag (F)
2 x	Korte tværdrager (G)
2 x	Lange tværdrager (H)
2 x	Støttebeslag (B)
30 x	Sekskantmøtrikker (I)
30 x	Underlægningsskiver (D)
30 x	Sekskantskruer (C)
2 x	Unbracokrue (J)
1 x	Unbrakonøgle (J)

1. Fastgør gummifødderne (fig. 2/A) på rammebenene (fig. 4)
   - Sørg under montering for, at gummifødderne sidder korrekt i henhold til de respektive rammeben, som det er angivet på fig. 5!
2. For videre montering af bordrundsaven lægges enheden på en plan, sikker overflade med bordsiden nedad.

- Vær opmærksom på, at forsiden af bordrundsaven placeres, som det fremgår af fig. 5.
3. Fastgør rammebenene med to skruer, underlægningsskiver og møtrikker til bordrundsaven, som det fremgår af fig. 5.
   - Rammebenene skal være fastgjort på en sådan vis, at de alle sammen peger indad. Bemærk! Rammebenene på side Z (fig. 5) skal blot fastgøres med en enkelt skrue på indersiden.
4. Fastgør de korte tværdrager på side Z med de medfølgende skruer, som det fremgår af fig. 6.
5. Gentag monteringsprocessen med de lange tværdrager på side X (fig. 6).
6. Monteringen af støttebeslaget (B) sker på bagsiden af bordrundsaven, som det fremgår af fig. 8, med to skruer, underlægningsskiver og møtrikker (fig. 7).
7. Rejs dernæst bordrundsaven (fig. 9).
8. Skru bordudvidelsen på, som det fremgår af fig. 10. Hertil anvendes de medfølgende unbracoskruer (J).
9. Fastgør de to rammebeslag (F) på bordudvidelsen (se fig. 10+11).

Justering af spaltekilen, Abb.12+15

1. Løsn de to skruer (fig. 12/T) på undersiden af savklingeskærmen (fig. 12) og åbn denne.
2. Drej på håndhjulet for højdejustering (fig. 1/10), indtil savklingen befinder sig i den højeste position mulig.
3. Løsn møtrikken (fig. 12/S) på spaltekileklemmen med unbrakonøglen (N).
4. Justér højden på spaltekilen, således at afstanden mellem spaltekile og savklingens tænder er mellem 3-5 mm hele vejen (fig. 15).
5. Spaltekilen (16) skal være på linje med savklingen (15) i maskinretning.
6. Montér møtrikkerne (S) for at fastgøre spaltekilen.
7. Spaltekilens højde skal tilses efter hver savklingeudskiftning!

Montering af savklingeskærm/sugeslange, Abb.16

1. For at montere beskyttelseshætten (3), lægges denne henover spaltekilen (16), således at skruehullerne matcher.
2. Fastgør vingemøtrikken tilstrækkeligt, således at beskyttelseshætten sidder ordentligt fast på spaltekilen, men alligevel hæver sig, hvis arbejdsobjektet skubbes mod hætten.
   - Vær opmærksom på: Efter skæring af arbejdsobjektet skal beskyttelseshætten føres tilbage til udgangspositionen.
3. Slut sugeslangen (2) til beskyttelseshætten (3). Enden af sugeslangen passer i sugeadapteren (M). Fastgjort til sugeslangen skal der være et egnet udsugningssystem eller en støvsuger.
4. For at afmontere beskyttelseshætten fjernes først sugeslangen, herefter løsnes fingerskruen, og til sidst løftes så beskyttelseshætten.

⚠ **Bemærk:** Beskyttelseshætten (3) skal altid befinde sig i arbejdsposition for at undgå kontakt med savklingen. Ved savning af arbejdsobjektet bør den hæves.

Montering af parallelanslaget, Abb.19

1. Skub parallelanslaget (P) på savbordet via de laterale åbninger på glideskinnerne (fig. 19).
2. Lås excenterhåndtaget (7) forneden for at fastgøre parallelanslaget (fig. 19).
3. Skub skinnen (V) på beslaget (fig. 19), og fastgør begge rouletterede skruer (W) på beslagets yderkant for at ændre anslagets position.
4. For at ændre anslagets position løsnes førnævnte fastspændingsanordninger.

Montering af måler til tværgående skæring, Abb.20+21

1. Skub målerens føreskinne til tværgående skæring i den matchende åbning på savklingebordet
   - se den korrekte retning af skinnen på fig. 20!
2. Fastgør målerens beslag på føreskinnen med den rouletterede skrue (fig. 21/W).
3. For at fastgøre anslagsudvidelsen (V) placeres skruerne på anslaget i fordybningerne, hvorefter de gøres fast med møtrikkerne, fig. 21.
4. For at ændre anslagets position løsnes de førnævnte fastspændingsanordninger.
   - Sørg for, at ingen dele af anslaget befinder sig nær savklingen!

Idriftsættelse

Rul strømkablet ud fra holderen og slut det til den egnede stikkontakt.

Til/fra (Abb.22)

- Ved at trykke på den grønne tast (18) aktiveres savenheden.
- Modsat deaktiveres savenheden ved et tryk på den røde tast (17).

Justering af skærehøjde (Abb.22)
Ved at dreje på håndhjulet for højdejustering (10) kan savklingen indstilles til den ønskede skæredybde (trinløs).

- Mod uret: højere skæredybde
- Med uret: lavere skæredybde

Kontrollér indstillingen med en prøvekørsel.

Arbejdet med parallelanslaget

Justering af anslagshøjde (Abb.19)
Det medfølgende parallelanslag (P) kan anvendes med styreflader i to forskellige højder. Afhængig af materialets tykkelse skal anslagsudvidelsen (V) anvendes til tykt materiale, og ikke anvendes til tyndt materiale.
For at indstille anslagshøjden løsnes og fjernes begge rouletterede skruer (W), samt anslagsudvidelsen.

Justering af skærebredde (Abb.19)
Ved langsgående skæring skal parallelanslaget (P) anvendes.
Parallelanslaget (P) skubbes på højre eller venstre side af savbordet.
Ved hjælp af skalaen på savbordet kan parallelanslaget indstilles til de ønskede mål.
Begge excenterhåndtag (7) fastgøres forneden, for at fastlåse parallelanslaget (se fig. 19).

Arbejdet med måler til tværgående arbejde (Abb.21)
- Løsn de rouletterede skruer (W).
- Drej måleren til det tværgående arbejde (17), indtil pilen peger på den ønskede vinkel.
- Skru derefter de rouletterede skruer (W) fast igen.

Når der skæres i større materialer kan måleren til tværgående arbejde (17) forlænges med anslagsudvidelsen (V) til parallelanslaget (P) (se fig. 21).

Skråsnit 0°- 45°

Med bordrundsaven kan skråsnit fra 0°-45° udføres på anslagsskinnerne.

⚠ Afprøv før hver skæreproces, at der ikke er kollisionsrisiko mellem anslagsskinne, måleenhed til tværgående arbejde og savklinge.

- For at justere skærevinklen løsnes låseskruen (9) i frontområdet på maskinen (se fig. 22).
- Angiv en skærevinkel (0°-45°) ved at dreje på håndhjulet (11).
- På vinkelvisningen (19) vises den valgte vinkel.
- Justeringen fastlåses til slut med låseskruen (9).

Anvendelse af bordudvidelsen
⚠ Ved arbejde på længere arbejdsobjekter har du brug for bordudvidelse (14).

Forstørrelse af savenheden
- Løsn de rouletterede skruer (W)
- Bordudvidelsen (14) foretages sideværts
- De rouletterede skruer (W) fastlåses igen til sidst

Arbejdsbemærkninger

Efter hver justering anbefaler vi en prøveproces for at kontrollere de nye værdier.
Efter aktiveringen af savenheden bør du vente, indtil denne har nået sit maks. omdrejningstal, før du påbegynder processen.

Længere arbejdsobjekter skal sikres mod at vippe (fx med stativ)
Vær opmærksom under arbejdet.

Arbejde med smalle objekter
(Bredde under 120 mm)
- Justér parallelanslaget, så det matcher det respektive arbejdsobjekt.
- Placér objektet med begge hænder og brug skubbestokken (O), når du nærmer dig savklingen.
- Objektet skal altid skubbes til enden af spaltekniven.

⚠ Bemærk! Ved helt korte objekter skal skubbestokken benyttes helt fra start.

Arbejde med yderst smalle objekter
(Bredde under 30 mm)
- Justér parallelanslaget, så det matcher det respektive arbejdsobjekt.
- Pres objektet mod anslagsskinnen og dernæst mod enden af spaltekilen med skubbestokken (O) (Ikke en del af den leverede pakke!).

Tværsnit (fig. 20)
- Måleren til tværgående arbejde (17) placeres i rillen på bordrundsaven, og den ønskede vinkel indstilles (se fig. 21).
- Anslagsudvidelse (V) kan anvendes efter behov.
- Objektet skal trykkes fast mod måleren til tværgående arbejde.
- Aktivér dernæst klingen.
- Måleren og objektet skubbes i retning af savklingen, og processen udføres.
- Fortsæt, indtil objektet er skåret helt igennem.
- Deaktivér herefter klingen igen.

⚠ Bemærk:
Hold altid fast i det stykke af arbedjsobjektet der skal skæres, aldrig i den del af arbejdsobjekt, som er skåret.

9. Transport

1. Deaktivér det elektriske værktøj før transporterig, og sluk for strømforsyningen.
2. Vær minimum to personer om at bære udstyret, og tag ikke fat i bordudvidelsen.
3. Beskyt det elektriske værktøj mod slag, stød og kraftige vibrationer, fx ved transport i køretøjer.
4. Beskyt det elektriske værktøj mod at vippe eller skride.

10. Servicering

⚠ **Advarsel!** Sørg altid for, at strømkablet er trukket ud, før du udfører justering, vedligeholdelse eller reparation!

Almene vedligeholdelsesråd
Tør fra tid til anden maskinen af med en klud. For at forlænge værktøjets levetid kan bevægelige dele olieres én gang hver måned. Oliér dog aldrig motoren.
Ved rengøring af plastic må du ikke benytte ætsende midler.

Børsteinspektion
Inspicér kulbørsterne på en ny maskine efter de første 50 driftstimer, eller når nye børster monteres.
Inspicér efter første kontrol hver 10. driftstime.
Hvis kulbørsten er nedslidt til 6 mm, fjederen eller kredsløbsledningen forbrændt eller beskadiget, skal begge børster udskiftes. Når en fagkyndig har godkendt de nye børster, kan du genoptage driften.

Erstatning af savklingen (Abb.13+14)
Tag strømkablet ud!

⚠ Bemærk!
Bær beskyttelseshandsker ved udskiftning af savklingen! Fare for personskade!

- Løsn de to skruer på undersiden af savklingens beskyttelsesanordning (fig. 12/T) og fjern denne.
- Fiksér savklingens aksel med en skruenøgle (se fig. 13).
- Løsn skruen på den ydre flanke med uret.
- Skruen drejes helt ud og fjernes.
- Den ydre flange fjernes dernæst
- Fjern herefter savklingen
- Flangeskruen, den ydre flange og indre flange rengøres grundigt.
- Den nye savklinge monteres i modsat rækkefølge af ovenstående.
- Bemærk! Tændernes skæreretningen på savklingen skal stemme overens med pilene på maskinen.
- Før arbejdet påbegyndes, skal beskyttelsesanordningernes funktionalitet kontrolleres.
- Bemærk! Efter hver savklingeudskiftning skal det kontrolleres, om klingen kan løbe frit rundt i skrå position, fx 45 grader (fig. 1/6).
- Bemærk! Udskiftning og korrigering af savklingen skal udføres hensigtsmæssigt.

Udskiftning af bordinsatsen

Bemærk: Træk strømkablet ud!
- Fjern alle skruer.
- Fjern savklingens beskyttelsesanordning (3).
- Den slidte bordindsats (6) fjernes opadrettet.
- Monteringen af den nye bordindsats foregår i modsat rækkefølge af ovenstående.

11. Opbevaring

Opbevar udstyret og tilbehør i et mørkt, tørt og frostfrit områder, såvel som utilgængeligt for børn. Den optimale lagringstemperatur er mellem 5-30˚C.
Opbevar det elektriske værktøj i den originale emballering.
Dæk det elektriske værktøj for at beskytte den mod fugt og støv.
Opbevar denne betjeningsvejledning sammen med det elektriske værktøj.

12. Elektrisk forbindelse

Den installerede, elektriske motor er driftsklar. Denne stemmer overens med de retmæssige VDE- og DIN-bestemmelser. Strømforsyningen på arbejdsområdet, samt forlængerledningen, skal overholde disse forskrifter.

Vigtige anvisninger
Motoren deaktiveres automatisk ved overbelastning. Efter en afkølingsperiode (varieret) kan motoren igen aktiveres.

Defekt, elektrisk kabel
Et elektrisk kabel er ofte udsat for isoleringsbeskadigelse.

Årsager hertil kan være:
- Trykpunkter, når kablet føres gennem vinduer eller døråbninger.
- Knækpunkter ved uhensigtsmæssig føring af kablet.
- Ridser som følge af at have kørt over kablet.
- Isoleringsbeskadigelser ved at rive kablet ud af stikkontakten.
- Revner som følge af gammelt udstyr.

Sådanne defekte, elektriske kabler må ikke anvendes, og er grundet isoleringsbeskadigelserne livsfarlige.
Elektriske kabler skal inspiceres regelmæssigt for beskadigelser. Sørg for, at du ved inspektion ikke hænger kablet på strømforsyningen.
De elektriske kabler skal stemme overens med de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Anvend udelukkende kabler, der er kendemærket H05VV-F.
Et aftryk af typebetegnelsen på kablet er obligatorisk.

Vekselstrømsmotor
- Strømforsyningen skal være 230 V~.
- Forlængerledninger på 25 m skal have et tværsnit på 1,5 kvadratmilimeter.

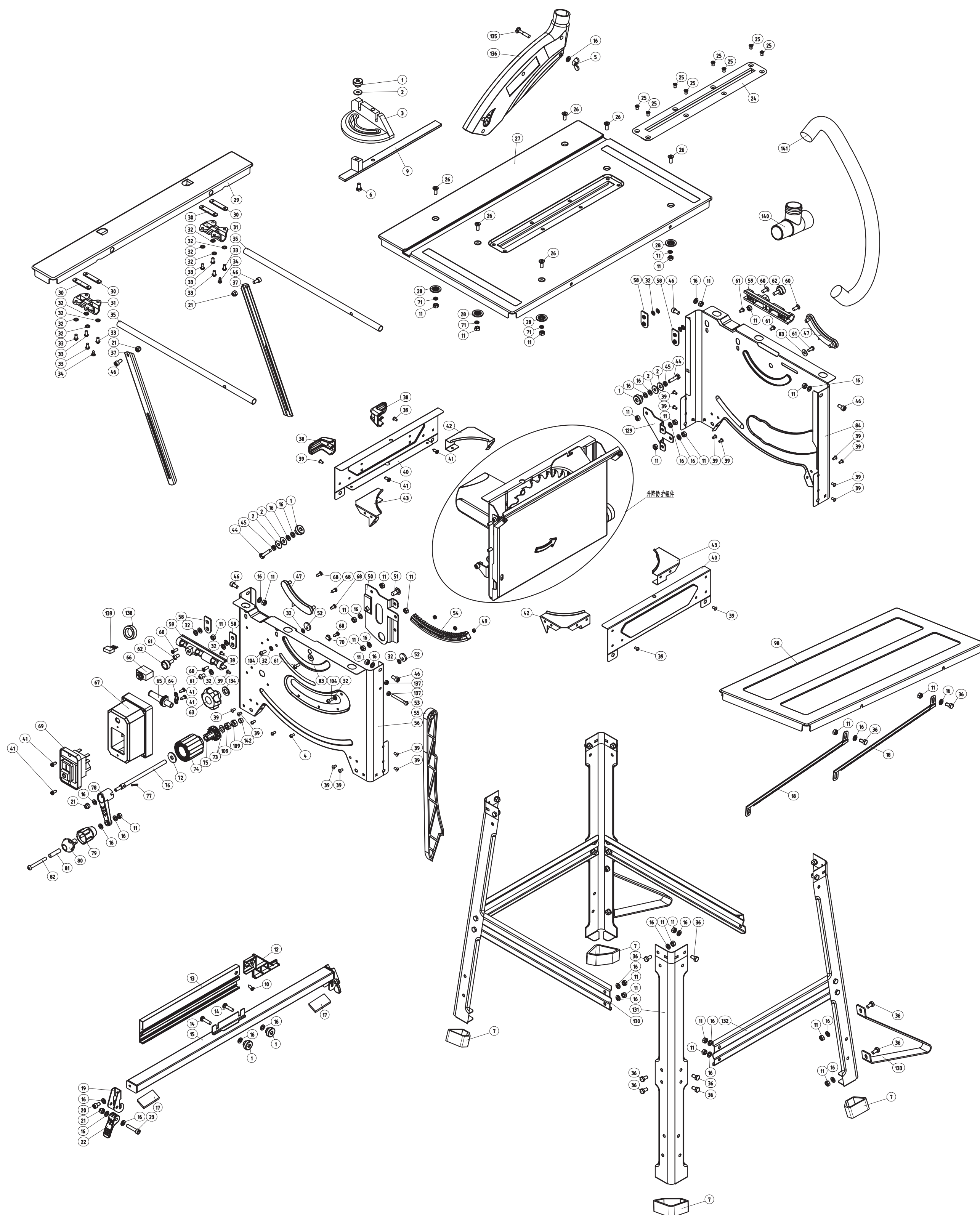
Tilkobling af og reparation på det elektriske udstyr må kun udføres af el-fagkyndige.
Ved forespørgsler bedes du angive følgende data:
- Motorens strømtype
- Maskinens typeskilt
- Motorens typeskilt

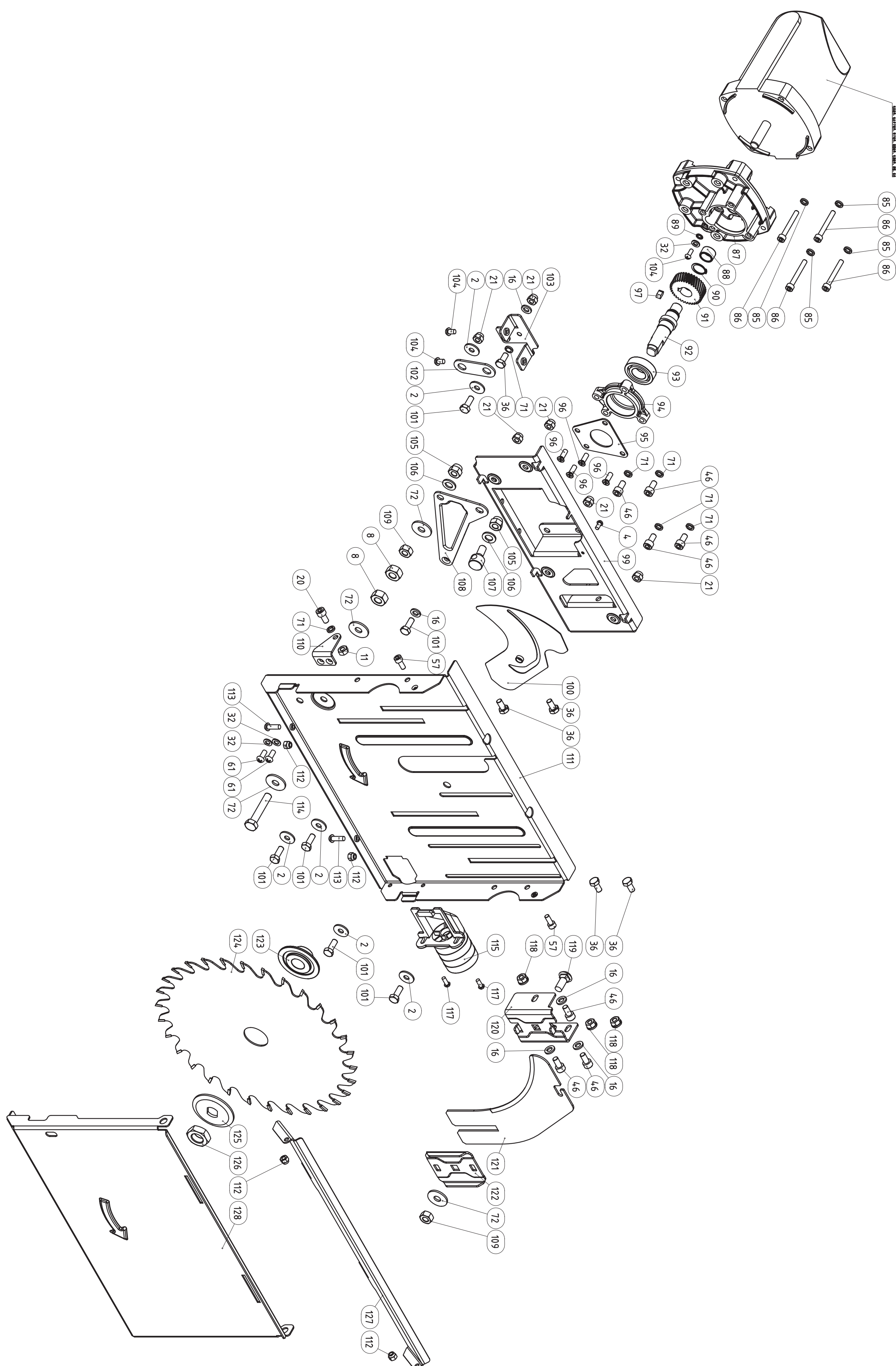
13. Bortskaffelse og genbrug

Maskinen er pakket ind for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan således genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Maskinen og dens tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal kasseres iføl-ge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

14. Fejludbedring

Fejl	Mulig grund	Løsning
1. Savklingen går løs, når maskinen slukkes	Møtrikken er for løs.	Stram møtrikken (højredrejet gevind)
2. Motoren starter ikke	a) Fejl på strømtilførsel	a) Kontroller hovedsikringen
	b) Forlængerkabel defekt	b) Udskift forlængerkabel
	c) Forbindelse til motor eller kontakt er ikke ok	c) Skal kontrolleres af en elektriker
	d) Motor eller kontakt er defekt	d) Skal kontrolleres af en elektriker
3. Forkert rotationsretning	a) Defekt kondensator	a) Skal kontrolleres af en elektriker
	b) Ukorrekt forbindelse	b) En elektriker skal vende hovedstikkets polaritet
4. Motoren kører ikke, sikring aktiveres ikke	a) Tværsnitsarealet i forlængerkablet er ikke tilstrækkeligt	a) Se elektrisk forbindelse
	b)Overbelastning på grund af sløv savklinge	b) Udskrift savklinge
5. Brændemærker på skærefladen	a) Forkert savklinge	a) Slib, udskift savklinge
	b) Forkert savklinge	b) Udskrift savklinge


升降防护组件


85
86
85
86
89
32
104
87
88
90
97
91
86
85
86
85
92
93
94
95
104
2
21
16
21
103
104
102
2
101
21
36
71
21
96
96
96
96
71
71
46
21
46
71
71
4
46
46
99
21
105
106
72
109
8
8
105
107
106
108
20
72
16
71
110
11
101
57
100
36
36
111
113
32
32
61
61
72
112
114
101
2
101
2
113
112
124
123
2
101
101
2
115
118
57
119
36
36
117
117
16
46
120
118
118
16
16
46
46
121
122
72
109
125
126
112
128
127
112

scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH • Günzburger Str. 69 • D-89335 Ichenhausen

15. Konformitätserklärung



DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo
CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor şi normelor UE pentru articolul
TR	Normları geregince asagıdaki uygunluk açıkla masını sunar.
FIN	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit
PL	deklaruje, ze produkt jest zgodny z nastepujacymi dyrektywami UE i normami
SLO	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podla smernice EU a noriem pre výrobok
EST	kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit
LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
RUS	заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er ioverens-stemmelse med nedenstående EUdirektiver og standarder:
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
NO	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel
BG	декларира съответното съответствие съгласно Дирек-тива на ЕС и норми за артикул

Tischkreissäge - HS100M

	2009/105/EC
X	2006/95/EC
	2006/28/EC
	2005/32/EC
X	2004/108/EC
	2004/22/EC
	1999/5/EC
	97/23/EC
	90/396/EC
X	2011/65/EU

	89/686/EC_96/58/EC	
X	2006/42/EC	
	X	**Annex IV** Notified Body:TÜV Rheinland LGA Products GmbH Tillystraße 2 90431 Nürnberg Notified Body No.: 0197 Reg. No.:
	2000/14/EC_2005/88/EC	
		Annex V
		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB(A); guaranteed L_{WA} = xx dB(A) Notified Body: Notified Body No.:
	2004/26/EC	
	Emission. No:	

Standard references: EN 61029-1; EN 61029-2-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Ichenhausen, den 19.08.2014

Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

First CE: 2014
Art.-No. 5901304901 / 5901304903 / 5901304904
Subject to change without notice

Documents registar: Andreas Pecher
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen. Das Sägeblatt ist ein Verschleißteil und von jeglichen Garantieansprüchen grundsätzlich ebenfalls ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyerís rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded. The saw blade is a consumable item and explicitly excluded from any warranty.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à rédhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus. La lame est une pièce d'usure et est exclue de la garantie.

Záruka CZ

Zjevné nedostatky je nutné nahlásit do 8 dnů pro obdržení zboží, jinak kupující ztratí veškeré nároky vyplývající z těchto nedostatků. Poskytujeme záruku pro naše stroje při správném používání na dobu zákonné záruční lhůty od předání takovým způsobem, že každý díl stroje, který se stane během této doby prokazatelně nepoužitelným z důvodu vady materiálu nebo výroby, bezplatně nahradíme. Za díly, které sami nevyrábíme, poskytujeme záruku jen v takovém rozsahu, v jakém nám přísluší nároky na záruku od subdodavatelů. Náklady za používání nových dílů přebírá kupující. Nároky na vrácení peněz a slevu z kupní ceny a jiné nároky na náhradu škody jsou vyloučeny. Kotouč pily je opotřebitelný díl a je rovněž zásadně vyloučen z jakýchkoli nároků na záruku.

Záruka SK

Zjavné nedostatky treba oznámiť v priebehu 8 dní od príjmu tovaru, v opačnom prípade stráca kupujúci všetky nároky kvôli takýmto nedostatkom. Záruku na naše stroje pri správnom zaobchádzaní poskytujeme na dobu zákonnej záručnej lehoty od odovzdania tým spôsobom, že každú časť stroja, ktorá by sa v priebehu tohto času stala dokázateľne nepoužiteľnou následkom chýb materiálu alebo výrobných chýb, bezplatne vymeníme. Na diely, ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba do takej miery, do akej nám prináležia nároky na záručné plnenie voči subdodávateľom. Náklady za vloženie nových dielov nesie kupujúci. Nároky na výmenu tovaru a nároky na zníženie ceny a ostatné nároky na odškodnenie sú vylúčené. Pílový kotúč je spotrebný diel a zásadne je taktiež vylúčený z akýchkoľvek záručných nárokov.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti morate naznaniti v roku 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem kupec izgubi vse pravice v primeru takih pomanjkljivosti. Garancijo za naše stroje jamčimo pri pravilnem ravnanju v trajanju zakonskega roka veljavnosti garancije ob predaji na tak način, da vsak del stroja, ki postane v tem času dokazljivo neuporabben zaradi napak v materialu ali izdelavi, zamenjamo brezplačno. Za dele, ki jih ne izdelujemo sami, jamčimo samo v tolikšni meri, kolikor nam dopušča naša pravica do dobaviteljev. Stroške vstavljanja novih delov nosi kupec. Zahtevki za zamenjavo in znižanje cene niso sprejemljivi. List žage je obrabni del in tako tudi v celoti izključen iz vsakega garacijskega zahtevka.

Német garancia HU

A nyilvánvaló hiányokat az áru átvétele után 8 napon belül be kell jelenteni. Egyéb esetekben a vevő az ilyen hiányokkal kapcsolatos összes igényét elveszíti. Helyes használat esetén gépeinkre az átadástól a törvényileg szabályozott jótállás időtartama alatt garanciát biztosítunk oly módon, hogy díjmentesen kicserélünk minden olyan alkatrészt, amely ezen idő alatt bizonyíthatóan anyaghiba vagy gyártási hiba miatt vált használhatatlanná. A nem saját gyártású alkatrészekért csak abban az esetben vállalunk garanciát, ha beszállítónk felé jótállási igényt támaszthatunk. Az új alkatrészek alkalmazásának költségei a vevőt terhelik. Az átalakítási és árleszállítási igények, valamint egyéb kártérítési igények ki vannak zárva. A fűrészlap kopó alkatrésznek számít, ezért alapvetően minden garanciaigény alól ki van zárva.

Jamstvo HR

Očiti nedostaci moraju se prijaviti u roku od 8 dana nakon primitka robe, u suprotnom kupac gubi pravo na zahtjeve zbog takvih nedostataka. Dajemo jamstvo za naše strojeve pri ispravnom rukovanju u trajanju zakonski propisanog jamstvenog roka od preuzimanja na način da ćemo besplatno zamijeniti sve dijelove stroja koji u tom razdoblju postanu neupotrebljivi zbog materijalnih ili proizvodnih pogrešaka. Za dijelove koje mi ne proizvodimo dajemo jamstvo samo do mjere do koje nas na to obvezuju jamstveni zahtjevi na račun dobavljača. Troškove ugradnje novih dijelova snosi kupac. Zahtjevi za smanjenje kupovne cijene ili promjenu narudžbe te ostali zahtjevi za naknadu štete su isključeni. List pile potrošni je dio te je načelno također isključen od svih jamstvenih zahtjeva.

Garanţie RO

Deficienţele evidente trebuie reclamate în interval de 8 zile după primirea mărfii, în caz contrar cumpărătorul nu mai poate formula nicio pretenţie în legătură cu aceste deficienţe. Dacă maşinile noastre sunt exploatate corect, asigurăm garanţie pe durata termenului de garanţie legal din momentul predării, în sensul că înlocuim gratuit orice componentă a maşinii devenită inutilizabilă în acest interval de timp ca urmare a defectelor de material sau de execuţie. Pentru componentele pe care nu le executăm noi, asigurăm o garanţie doar în măsura în care avem noi dreptul la pretenţii de garanţie legală faţă de furnizorii preliminari. Costurile pentru montarea componentelor noi vor fi suportate de cumpărător. Pretenţiile de conversie şi de reducere şi alte pretenţii de despăgubire pentru prejudicii sunt excluse. Pânza de ferăstrău este o piesă de uzură şi este de asemenea exclusă în toate cazurile de la orice drepturi de garanţie pentru produs.

Гаранция BG

За очевидни дефекти трябва да се уведомява в рамките на 8 дни след получаване на стоката, в противен случай купувачът губи правото на всякакви претенции относно такива дефекти. Даваме гаранция за нашите машини, при правилно боравене с тях, за законово установения гаранционен срок от предаването, като заменяме безплатно всяка машинна част, която доказуемо стане неизползваема вследствие на дефекти в материалите или изработката в рамките на това време. За части, които не произвеждаме сами, даваме гаранция само дотолкова, доколкото ние имаме право на гаранционни претенции спрямо нашите доставчици. Разходите за монтажа на новите части се поемат от купувача. Претенции за анулиране на покупко-продажбата, претенции за отстъпки от цената и други претенции за компенсации са изключени. Режещият диск е износваща се част и по правило също е изключена от всякакви гаранционни претенции.

Garantie FI

Havaittavista puutteista on ilmoitettava 8 päivän kuluessa tuotteen vastaanottamisesta, muuten ostaja menettää kaikki oikeutensa näiden vikojen korjaamiseen. Tarjoamme asianmukaisesti hoidetulle koneelle takuun luovutuspäivästä alkaen niin, että vaihdamme veloituksetta takuun aikana havaittavat materiaali- tai valmistusvirheistä aiheutuvat viat joiden takia kone olisi käyttökelvoton. Osille, joita emme itse valmista, tarjoamme vastaavan takuun jonka niiden toimittaja tarjoaa. Uusista osista syntyvistä kustannuksista vastaa ostaja. Vaihtamista ja lievittämistä koskevat väittämät ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät sisälly. Terä on kertakäyttöinen ja on suljettu takuun ulkopuolelle.

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dellíacquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dellíacquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dellíacquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.